AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diabierna 24 di Januari 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Aruba, felis Dia di Betico!



ORANJESTAD – Aña 1938 den un famia humilde a nace na Santa cruz un mucha homber kende a ser bendiciona cu e nomber Gilberto Francois Croes yama como nomber di cariño Betico. Betico na momento cu e la nace ya su bida tawata programa pa bira un leyenda grandi pa Aruba.

Lesa mas di e bida di Betico riba pagina A8, 9 & 10

Awe ta un dia normal di trabao tanto pa sector priva como publico



ORANJESTAD – Awe ta un dia normal di trabao y no manera un canal di television a anuncia cu lo ta liber pa tur ambtenaar. Minister di labor y asuntonan social, drs. Paul Croes, a comenta cu manera tur aña, Dia di Betico ta cay riba dia 25 di januari, un dia festivo y pa esey, e diasabra ey ta wordo considera, e dia Liber.

Pagina A2

Mester respeta borchi aunke cu e ta bieu



ORANJESTAD – Lo bay tin cambio di ruta na altura di Royal Plaza. Aki autonan cu ta subi Weststraat y kier bay direccion L.G. Smith Boulevard, mester coy direccion pabao y no por bay ariba.

Pagina A2

Alerta ta inclui Aruba!



ORANJESTAD – E virus di Chikungunya ya caba a cuminsa plama den e region di Caribe y ta yamando atencion di instancianan di salud, entre nan PAHO, WHO y CARFA.

Pagina A3

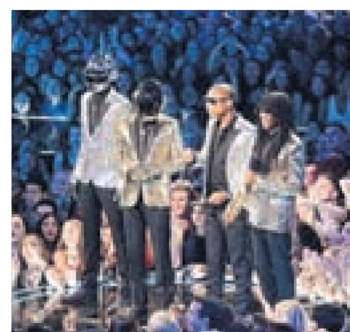
Cambio riba ruta di Carnaval ta pa crea espacio pa por acomoda mas hende



ORANJESTAD- Ruta di e parada grandi di San Nicolas e aña aki, lo conoce algun cambio chikito relaciona cu 60 aña di Carnaval. Sra. Tecla Kelly-Hernandez, den su calidad di presidente di SAC, a bisa cu e cantidad di participantenan den parada di San Nicolas, en conexion cu e 60 aña di Carnaval cu lo bay ta grandi y pa esaki a pone algun ruta nobo.

Pagina A4

‘Grammy Awards’ un anochi di celebracion!



Los Angeles, MERCA— Diadomingo anochi, CBS lo pasa e di 56 ceremonia di entrega di premionan Grammy for di Staples Center na Los Angeles, dunando e industria di musica su plataforma mas valioso y fanaticonan un oportunidad pa mira nan musiconan faborito riba e gran anochi di celebracion aki. Lesa e detayenan riba nos pagina di New York Times!

Pagina A24

Minister di Labor y asuntonan social, Paul Croes

Awe ta un dia normal di trabao tanto pa sector priva como publico

ORANJESTAD – Awe ta un dia normal di trabao y no manera un canal di television a anuncia cu lo ta liber pa tur ambtenaar. Esaki a trece un bruhamento riba un carta cu gobierno a manda aña pasa. Minister di labor y asuntonan social, drs. Paul Croes, a comenta cu manera tur aña, Dia di Betico ta cay riba dia 25 di Januari, den e caso aki un dia nacional, un dia festivo y pa esey, e diasabra ey ta wordo considera na e momentonan aki e dia Liber.



REGLAMENTO DI ATV

Ya for di 9 di december mester a menciona cu minister di financia y organisacion gubernamental, Juan David Yrausquin, esaki pa locual ta trata trahadonan publico, a manda un circular rond, unda cu na tur e director y hefenan di departamento y ambtenaar a informa riba e areglo di ATV pa locual ta 2014. E cantidad di dianan di ATV pa aña 2014 ta keda igual cu aña 2013, igual na 2012, igual na e añanan anterior, cu ta 13 dia total di ATV cu e ambtenaar tin derecho riba dje. Di esakinan 9 ta dianan cu nan por tuma liber, esta segun nan deseo y 4 ta colectivo, pues tur ambtenaar ta haya esakinan liber. Como cu e fecha dia 25 di januari ta cay riba un diasabra y no den siman, automaticamente e dia a liber no ta cay den un siman pa un ambtenaar.

SECTOR PRIVA

Ta asina pa loke ta trata sector priva, minister di financia y gobierno lo a manda un circular rond tambe pa en todo caso, coregi si cualkier informacion eroneo sali pafo. Awe scolnan lo ta trahando. Tambe tin tur e servicionan di gobierno ta dunando servicionan. Cierto companianan tin e libertad pa duna nan hendenan liber, pero esey ta keda na e diferente instancianan aki. Pa loke ta trata e areglo di diasabra. Diasabra ta un dia di fiesta nacional oficial y pa esaki ta nifica cu na momento cu un trahado wordo yama na trabao, (casino, hotel, horeca), nan lo ta cuminsa e dia di trabao cobrando overtime 200% y na momento cu pasa e cantidad di 9 ora cu ta riba pia di trabao, e ora lo bay cobra overtime di 250% riba e salario cu ta ganando e dia ey. Inicialmente 200% y na momento cu pasa 9 ora, e doño di trabao ta obliga di paga 250% di e salario.

CAMBIO DI LEY

Como cu e ley wordo cambia pa locual ta trata Horeca besluit (hotel, restaurant y casino), e ley a wordo cambia cu por traha un maximo di 45 ora pa siman basa riba un luna. Den e caso aki e 45 ora, na momento cu surpasa e 9 ora maximo riba un dia , e ora ta cuminsa cobra overtime. Pa loke ta trata continu bedrijven, mester pensa manera ambulance, hospital y otro companianan cu ta keda opera manera stacionnan di gasolin.

Despues di 8 ora, ta cuminsa cobra e suma di 250% pa e overtime cu lo ta trahando. E motibo pakico despues di 9 ora, esaki taga5a un acuerdo cu a yega den e tripartiet aña pasa, nan a yega na un acuerdo cun'e. Den e areglo aki, e maximo cu por traha riba un dia ta 9 ora, si ta papiando di 5 dia pa siman, e ora traha un maximo di 45 ora. Ora pasa esey ta cuminsa cobra overtime.

Awe dia 24 ta un dia normal di trabao pa sector priva y pa trahadonan di gobierno. Mañan, cu ta un dia nacional, e ora ey e puntonan cu a wordo menciona anteriormente ta bira vigente, segun e titular di labor y asuntonan social.❑

Ricardo Muller di Departamento di trafico

Mester respeta borchi aunke cu e ta bieu

ORANJESTAD – Lo bay tin cambio di ruta na altura di Royal Plaza. Aki autonan cu ta subi Weststraat y kier bay direccion LG Smith Boulevard, mester coy direccion pabao y no por bay ariba. Esey ta e cambionan cu tin den trafico te cu asina leu.



BORCHINAN BIEU

Segun hefe di departamento di trafico, Sr. Ricardo Muller, Cuerpo Policial tin pensa di otro tipo di borchi. E borchi ta echt un borchi bieu y e borchinan bieu cu tabata tin, den leynan di trafico, mester toch otro tipo di borchi. Pa bisa berdad, e borchi no tin nificacion mas. No ta uza e borchinan bieu mas. Tabata tin un temporada cu por a uza te cu dos aña y despues por cambianan. Awor mester cambianan.

8700 DALMENTO

Cada biaha tin cu bisa cu nos chauffeurnan hopi biaha no ta tene cuenta cu borchinan di trafico. Nan no ta tene cuenta cu e ley y hopi biaha esey ta causa cu tabata tin casi 8700 dalmento. 1000 dalmento mas cu aña 2012.

DALMENTO PA FALTA DI PREFERENCIA A BAHA

Mester drecha e infrastructura. Ora cu wak hopi di e tipo di dalmento cu tin, autonan ta gewoon dal tras di otro. Ta pensando cu esey tin di haber cu uzamento di celular, textmento, etc. Hopi dalmento ta e tipo cu autonan ta dal tras otro, of auto ta dal contra palo di luz, of ta dal contra muraya, autonan ta bolter nan so, etc. E tipo di dalmentonan aki tin. No tin e dalmento pa motibo di falta di preferencia. Esaki a baha hopi.

COMPORTACION RIBA CAMINDA

Ta trece esaki dilanti pa mustra riba nos comportacion riba caminda publico. Muller no ta generalisa, pero 8700 y pico dalmento ta bisa algo. Berdad ta cu tin 60mil auto A-plaat y 10.000 V-car, taxi, etc. Esaki ta suma na un total di 70 mil vehiculo. Mester traha duro pa mehora e comportacion riba caminda.

INTERNACIONALMENTE RECONOCI

Tin tur sorto di programa ta sali. Y mayoria biaha hende no ta compronde y no ta respeta borchi di trafico. Tin biaha nan ta tene cuenta cu solamente luz di trafico y rotonde so. Tin diferente nacionalidad na Aruba y hopi biaha ta haya cu nan ta core pa loco. Tin di nan no conoce e reglanan. Algun di nan ta cambia nan rijbewijs di un nacionalidad pa otro, mirando e tratado di Ginebra y no mester pasa rijbewijs. E personanan aki hopi biaha no sa kico nan ta nifica. Na nan pais ta haya borchi skirbi kico nan tin pa haci. Nos borchinan ta borchinan cu ta reconoci internacionalmente, pero tur pais sinembargo tin nan mesun borchi. Tur eseynan ta trece problema den trafico. Por mira esaki riba cifra y esey ta e problema cu tin. ❑

Pa loke ta e virus di Chikungunya: Aruba tambe ta inclui

Un alerta a wordo poni den full continente Mericano y Caribe



ORANJESTAD – E virus di Chikungunya ya caba a cuminsa plama den e region di Caribe y ta yamando atencion di instancianan di salud, entre nan PAHO, WHO y CARFA. Departamento di salubridad publico a yama un reunion cu prensa cu un caracter di urgencia, caminda cu Maribel Tromp, hefe di epidemiologia di Salubridad Publico, a duna un actualisacion di region. Tromp ta sigui splica cu awor aki cu e alerta a wordo poni pa full continente Mericano y tambe region Caribe, DESPA tambe ta haya e actualisacion aki for di principio.

ARUBA INCLUI DEN LISTA DI ALERTA

Desde november ta ocupa cu Chikungunya, cual tin un supervision riba dje. Pa duna un bista a haya update cu ta di dia 20 di januari. Tin nuebe isla den Caribe, incluyendo French Guyana, cu ta un pais den Caribe cu casonan probabel confirma, pero tambe sospechoso di Chikungunya. E cantidadnan ta varia, for di cual St. Maarten, tanto e parti Frances como esun Hulandes, ta considera cu tin un epidemia di Chikungunya, cual nan ta manda informacionnan constante di e situacion. Na St. Maarten so tin un total di casi 700 pa 800 caso awor aki, incluyendo confirma y sospechoso, incluyendo tambe un morto. St. Bartholome tin caso, Martinique, Guadeloupe. French Guyana tin uno, pero importa for di Martinique. St. Maarten tambe tin caso. British Virgin Island, Dominica, desde ayera Aruba tambe ta bay riba e lista aki cu e 3 posibel casonan aki.

CAUTELA

Manera menciona, pa por fabor tuma hopi cautela en particular di crianan na cas. Esey ta e unico manera cu por preveni cu e malesa lo bay plama su mes. Ta e mesun medidanan cu tin cu wordo tuma cu dengue. DESPA lo keda den contacto constante cu e instancia CARFA y tambe cu prensa pa asina keda na altura di cualkier detaye pa loke ta trata di e virus aki. Tambe lo bay purba di saca mas informacion cu ta posibel riba e diferencia clinico entre dengue y un Chikungunya, pasobra nan ta diferente.

NO TIN TEST DISPONIBEL

Dengue y Chikungunya ta wordo transmiti mesun cos. Dengue ta keda esun mas severo, pero pa e grupo di riesgo riba 60 aña Chikungunya por forma un peliger. Loke por bisa tambe ta cu actualmente regional no tin ningun test disponibel comercial, cu laboratorionan den comunidad no por uza ta testnan academico so tin. Testnan tin cu wordo manda afo pa academianan. Aruba ta traha cu Rotterdam. E ta bay tuma su tempo pa bay confirma si ta berdad un Chikungunya si of no. Ta den un momento supervision, e parti di laboratorio, ta test “in het blind”, pasobra nos region no ta conoci ainda, cu e virus. E entrada cu no ta conoci. Esaki ta prome biaha.

Departamento di Salubridad Ta ocupa CARFA, PAFO y WHO pa bin cu kitnan mas pronto posibel den e region pa por detecta e malesa mas prome. EseyDESPAtakedatenesumes informa pa loke ta e region.❑

Dr. Wilmer Salazar

Por haya dengue y Chikungunya pareu



ORANJESTAD - Chikungunya ta un virus cu ta transmiti door di un sangura cu nos conoce cu nos tin hopi na Aruba cu ta aedis aegypti. Segun dr. Wilmer Salazar di Departamento di Salubridad Publico, e ta causa un infeccion cu ta afecta mas tanto articulacion. E ta un infeccion auto limita. Esaki kiermen cu den un periodo entre 5 pa 7 dia cu e persona lo tin e virus den dje.

E sintomanan ta cuminsa casi mesun cos cu dengue. Keintura halto, calafriu, dolor di musculo, dolor di weso, por tin sacamento, gana di saca y lo mas relevante ta un grawatashi dos of tres dia despues cu e keintura a cuminsa y e dolor di joints. Esaki ta un inflamacion cu hopi dolor, cu e persona no por casi cana.

E termino Chikungunya a bin for di Africa. Esaki ta nifica “Cana manera un macaco”. E dolor ta asina intenso cu e mester cana hopi abao. E dolor aki ta manifesta mas tanto den e pols, den rudia y enkel. Esey ta mas dominante.

E por dura simannan largo of te hasta lunanan (6 luna te un aña). No ta manera dengue cu ta causa hemoragia of complicacionnan severo, pero e capacidad di causa un epidemia ta presente.



Mester tene na cuenta cu esey. Esunnan cu ta na peliger ta esunnan mayor di 65, cu por tin su consecuencianan, segun e dokter.

MENOS RIESGO DI MORTO

Chikungunya tin menos riesgo di morto. Dengue tin e peliger di complicacion hemoragia of shock, cu en general no ta observa di un forma persistente den Chikungunya. Ocasionalmente lo por tin inflamacion di celebro. Ocasionalmente mas tanto lo por tin problema di curason, inflamacion di curason, ocasionalmente.

E ta afecta mas tanto e articulacion.

Personanan lo por keda cu artritis cu dolor di joint te cu un aña y cu ta wordo yama sindroma fatiga cronico. E persona no kier lanta, e no kier cana, e ta sinti malo. Inclusivo e virus, ora cu un biahe ta infecta, e persona ta keda immuun.

E no ta haya un di dos infeccion. Por haya dengue, Chikungunya pareu. Chikungunya no ta proteha un persona cu lo por tin dengue.

NO TIN VACUNA

Su consecuencianan ta temporal, pero e ta dura hopi. Si e no wordo trata e por keda bin bek, pero e tratamento ta sintomatico. No tin un ningun tratamento specifico. No tin vacuna riba dje, no tin ningun tratamento specifico riba dje.❑

Cambio riba ruta di Carnaval ta pa crea espacio pa por acomoda mas hende

ORANJESTAD- Ruta di e parada grandi di San Nicolas e aña aki, lo conoce algun cambio chikito relaciona cu 60 aña di Carnaval. Durante conferencia di Prensa di SAC y Polis, Sra. Tecla Kelly a comenta riba e ruta di Carnaval.

CAMBIONAN

Sra. Tecla Hernandez, den su calidad di presidente di SAC, a bisa cu e cantidad di participantenan den parada di San Nicolas, en conexion cu e 60 aña di Carnaval cu lo bay ta grandi y pa esaki a pone algun ruta nobo. Esaki lo ta pa e parada grandi. Preparacion pa cu e gruponan lo ta entre Elmar San Nicolas te cu rotonde di FTA cual ta un cambio cu SAC a pidi pa haci pa tur hende tene cuenta na e cambio aki. E numbernan di grupo lo wordo marca riba caya, e gruponan pa tene cuenta pa bin trempan pa e salida unda no tin mucho caya ya cu e ta limita.

OPSTELLING GRUPONAN

Specialmente pa e prome gruponan unda lo tin cu zorg pa nan ta mas trempan cu tur. Yegando Elmar lo bay zuid drenta Van Speyckstraat y lo yega te cu Gallo Rojo bay Markstraat den direccion prohibi y lo bay te na Theaterstraat y lo bay ariba contra e muraya di Valero te na e rotonde nobo cu a wordo traha na ex Texas. Unabes cu yega e rotonde lo sigui normal. Esaki ta haci esunnan cu semper a para for di Joe Laveist pa Ex DOOV e ruta no lo pasa eynan y nan lo mester para mas pazuid. E ruta lo sigui normal manera semper for di e rotonde bay ariba B.V.D Veen Zeppenfeldstraat subi, Caya Capt Rogers despues subi Lago Weg pa despues coy e caminda di Bernhardstraat te cu e pomp di gasolin na Esso Ville pa bay direccion noord riba Schaepmanstraat yega e birada skerpi di Macro bay full abou riba Pastoor Hendrikstraat.

COMIENSO Y FINAL TA TOPA OTRO

Tecla a comenta cu e chens pa e rabo y cabes topa otro no ta grandi manera cu nos yega na e crusada di Weg Sero Preto eynan lo sigui bay ariba te ora cu e rabo sali banda di Elmar e ora proximo grupo lo por bay abou sin ningun problema. E scoge pa e ruta aki pa asina evita manera sa pasa den añanan anterior, unda cu e cabes y e rabo di e Carnaval ta topa cu otro y esaki lo causa un pegamento di trafico. Sra. Tecla Hernandez a comenta cu e ruta lo ta 300 meter mas largo. Esunnan cu ta bay carnaval por uza e cayanan door di Brazil bay Caya Jose Geerman. Ya caba for di FTA e trafico no por bay ariba. Si acaso cu mester di mas espacio lo sigui bay abao di e rotonde. Te cu awor esaki ta e plan cu ta bay tin pa loke ta trata e ruta di e parada San Nicolas.

PARADANAN DI PLAYA

Pa Polis mes e ceramento di caminda y tur e proceso lo keda mes cos. Ricardo Muller a splica cu no tin mucho cambio compara cu aña pasa pero a cambia e ruta pa asina haya mas espacio. Semper e camindanan di banda ta cera pa asina trafico no subi e ruta di carnaval. Pa loke ta e parada grandi di Playa , esaki tambe a conoce su cambionan. Na luga di bira na Adriaan Lacle Blvd, e parada lo sigui straight te DOW. E cambio aki a wordo haci pa mantene e siguridad ya cu si pasa door di Adriaan Lacle Blvd esaki lo pone cu practicamente centro di ciudad lo ta ful cera y esaki por trece su peligernan cun'e en caso tin p.e un candela. Tambe como cu e aña aki ta 60 aña si carnaval ta spera cu e parada lo ta mas grandi cu custumber y si haci e ruta mas largo esaki lo ta miho. Tambe a tene cuenta cu e trailernan grandi dificilmente lo por pasa den e cayanan smal banda di Elmar.Segun Ricardo Muller ta di spera cu den futuro tur kabel lo por ta pasa bou di tera pa asina preveni e problemanan cu tin awor aki cu e trucknan durante ruta di carnaval unda cu nan ta ranca e kabelnan cu tur consecuencia cu esaki por trece cun'e. Parada di playa lo sali 11 di mainta na Floramarket y lo tin cu caba 6or atardi na e rotonde di Wendys.❑

En conexion cu Dia di Betico Diasabra awor no tin posibilidad pa paga impuesto di vehiculo tampoco busca plachi

ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta participa cu diasabra awor no tin posibilidad pa paga impuesto di vehiculo di motor y busca e plachinan. Esaki en conexion cu Dia di Betico. Departamento di Impuesto lo ta cera.❑

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra.

Departamento di Labor y Investigacion (DAO) ta informa

Compensacion pa traha riba un dia di fiesta

ORANJESTAD- E celebracion di dia di Betico ta diasabra 25 januari 2014. E dia aki ta wordo considera como un dia oficial di fiesta segun art. 22 di e Ordenansa Laboral 2013. Pa sectornan horeca, casino y continuo un dia di fiesta por ta un dia normal di trabou. Den caso cu e trahado ta schedule pa traha riba e dia aki, e tin derecho riba 200% di su salario. Si ariba e dia aki e trahado traha mas cu su oranan regular (pa sector horeca/casino esaki ta 9 ora y pa sector continuo ta 8 ora) ley ta considera cu e trahado ta traha overtime ariba un dia di fiesta y e tin derecho riba 250% pa e oranan extra.

Pa sectornan cu por aplica trabou di shift (ploegenarbeid) segun e lista oficial anuncia dor di Director DAO entrante 1 di januari 2014, ta posibel pa schedule un trahado pa traha riba 6 di e 11 dianan di fiesta. Riba e 6 dianan aki e trahado tin derecho riba 200% di su salario. Si banda di su oranan regular cu ta 8 ora, e trahado ta traha overtime e tin derecho riba 250% pa e oranan extra.

Pa e otro sectornan (p.e. supermercado y comercio en general) unda e dianan di fiesta ta wordo considera como un dia di sosiego, den caso cu e trahado wordo pidi pa traha riba e dia aki, esaki lo ta a base di overtime y e trahado tin derecho riba 250% di su salario.

DAO ta pidi tur dunado di trabou y trahado pa tene bon cuenta cu e cambionan aki pa cu e compensacion pa traha riba un dia di fiesta pa e diferente sectornan.❑

	Sector horeca/casino	Sector continuo	Sectornan cu por aplica trabou di shift	Otro sectornan
Oranan regular	9 ora	8 ora	8 ora	8 ora
Compensacion pa oranan regular	200%	200%	200% riba 6 dianan di fiesta	250%
Pago overtime riba dia di fiesta	250% (despues cu surpasa oranan regular)	250% (despues cu surpasa oranan regular)	250% (despues cu surpasa oranan regular)	250% (despues cu surpasa oranan regular)

Serlimar ta informa Dump di Parkietenbos y Gavilan cera riba Dia di Betico

ORANJESTAD - En conexion cu Dia di Betico, gerencia di SERLIMAR ta avisa tur negoshinan y e publico en general, di e siguiente adaptacion:

Tanto e brug di pisa y e parke di container na Parkietenbos como dump Gavilan lo ta cera riba diasabra, 25 di januari. Lo asumi operacionnan atrobe riba diadomingo 26 di januari.

Alabes, e servicio di recoge bestia morto lo wordo asumi riba diasabra 26 di januari, mirando cu dia 25 di januari tur nos servicionan lo ta cera.

Serlimar ta desea comunidad di Aruba un feliz Dia di Betico.

Pa mas informacion, comunica libremente na 5845080.❑

Uzado di cocaina no ta disfruta di interaccion social

ORANJESTAD – Si nos mira sociedad aki na Aruba, uzadonan di droga, mas tanto esunnan di cocaina, tin un comportacion hopi peculiar. Mescos cu otro paisnan na mundo, tin e pensamento cu personanan cu regularmente ta uza cocaina, ta bringa pa sinti simpatia pa otro y ta menos probabel cu nan ta disfruta di interaccionnan social, compara cu esunnan cu no ta uza e droga.

Den un investigacion haci na e universidad di Zurich na Suisa, e ekipo investigado a bisa den nan resultadonan, e sugerencia di un tratamento pa adictonan na cocaina mester inclui entrenamento di habilidad social.

Cocaina ta un stimulante ilegal adictivo cu ta wordo extrai for di e blachinan di Erythroxylon coca – un mata di coca nativo di Sur America.

Uzadonan di e droga por experencia aumento di energia den un tempo cortico, euforia y ta papia pa loco. Pero cocaina por produci algun cuestion serio di salud, incluyendo daño celebral y un aumento di e ritmo di curason y presion di sanger, cu por causa un atake di curason y stroke.

Estudionan haci prome tambe ta mustra cu uzadonan regular di cocaina ta demostra poco memoria, falta di concentracion y tin deficiencianan di atencion.



Pero pa e estudio aki, e ekipo tabata kier a mira si e uzo regular di cocaina tambe ta haci un impacto riba e habilidad social di un persona.

Un estudio nobo ta sugeri cu uzadonan regular di cocaina no ta mira interaccion social como uno valioso, di manera cu nan tin e tendencia di purba di evita esey. Investigadonan ta bisa cu esaki ta fomenta nan adicionnan mas leu ainda.

E investigadonan a conduci un serie di experimento den dos grupo.

Un grupo a wordo traha di uzadonan cronico di cocaina, mientras cu e otro ta consisti riba control di salud.

For di experimentonan, e investigadonan a haya cu, compara cu control di salud, uzadonan di cocaina:

* Ta haya dificil pa compronde e perspectiva mental di otro.
* Ta demostra menos simpatia emocional.
* Ta haya dificil pa detecta emocionnan for di bosnan di otro.
* Ta reporta menos interaccion social.
* Ta demostra menos compromiso durante interaccionnan social.

INTERACCION SOCIAL "MENOS VALIOSO PA USADO DI COCAINA"

E investigadonan ta kere cu uzadonan regular di cocaina ta evita interaccion social pasobra nan ta percibi esaki como menos valioso, compara cu control di salud.

Un experimento cu ta midi e actividad celebral di participantenan durante un interaccion social ta revela cu uzadonan di cocaina ta mustra di ta menos activo den e parti di e cerebro cu ta hunga un parti importante den e sistema di gratificacion

Investigadonan a nota cu actividad mas debil den e area aki di e cerebro tambe tabata liga na menos contacto social den simannan prome na e experimento.

"Uzadonan di cocaina ta percibi intercambio social como menos positivo y valioso compara cu esunnan cu no ta uza e stimulante aki," Boris Quednow, kende ta na cabes di e division Experimental y Clinico Farmacopsicologico den e Hospital psikiatrico di e universidad di Zurich, a splica.

E ekipo investigado a bisa cu e actividad celebral aki por yuda splica dicon asuntonan social, manera perdida di amigo, famia of trabao, hopi biaha no ta persuadi individuonan kendenan ta dependiente di cocaina pa supera e adiccion.

Adicional, nan a nota cu e factor cu uzadonan di cocaina ta percibi interaccion social ta menos gratifica, tambe por splica dicon hopi di nan ta perde apoyo di contactonan social – un evento cu por stimula mas leu nan adiccion. Basa riba nan hallazgo, e investigadonan ta sugeri cu ora di sigui un tratamento pa adiccion di cocaina, individuonan mester wordo siña con pa tin interaccion miho cu otronan.❑

Segun sindicalista Gregorio Wolff:

Sindicato y trahado ta den un posicion dificil

ORANJESTAD - Un sindicato ta un organisacion di trahado cual a nace for di e realidad unda muhenan y homber nan kier defende y promove interesnan material y spiritual di nan mes y na famia. Pues e sindicato a nace for di e lucha di e trahado pa mehoransa nan di e momento ey y na mesun momento pa garantisa un miho bida den futuro pe y su famia. Awe e trabao sindical ta consisti specialmente di: E libertad sindical cu ta esencial, E enter dependencia di un trabao decente cual nan ta principio y derechonan di trahadonan, bon empleo cu proteccion social y participacion, Negociacion colectivo pa mehora e condicion di trahadonan. E sindicato mester funciona a base di un sistema democratico unda e miembresia den reunionnan ta tuma decision a base di mayoria. Si den e añanan 70 y 80, cu menos sindicato relativamente tabatin mas trahado organisa, specialmente den sector priva. Awe apenas un 3000 trahado di mas cu 55 mil trahado den sector priva ta afilia na sindicato y dia pa dia e ta bira menos. Den sector publico e situacion ta otro cu un grado halto di afiliacion pero di otro banda un cantidad grandi di sindicatonan chikito (11), varios sin e preparacion necesario, cual nan no busca trahado no organisa den sindicato, pero ta bringando sindicato grandi pa haya su miembresia. Esaki no ta yuda unidad, ni tampoco na e solidaridad desea y consecuentemente nunca nan por trece alivio y frutanan pa e clase trahado. Segun Gregorio Wolff, sindicato ta haci su trabao. Awe por bisa cu e lucha di sindicato na Aruba tin varios componente nan. Nan ta duna resistencia, Sindicato ta exigi fairplay, semper tin e lucha pa evolucion, ta apoya e economia di e consumidor, un trahado cu tin su sindicato ta orguyoso y un lucha continuo pa participacion. Prome cu 20 aña pasa, sindicato tabata ricibi su respet necesario cerca partidonan politico y tabatin un paridad entre e forma di trata sindicato y gremionan di empresarionan. E clase media na Aruba tabata hopi mas grandi y miho para. Awe e situacion ta otro, e 6 componente nan ariba menciona ta hopi perdi, gobernacion su tarea primordial a bira algo comun pa faborece empresarionan, trahadonan ta wordo recorda den e discursonan bashi di e politico.

YELOW DOG CONTRACT VIRTUALMENT T'EY

A bira normal cu empresarionan y gobernantenan ta pasa tras di lomba di lidernan sindical, laga nan un banda y ta reuni directamente cu trahadonan pa pusha proposicionnan bashi. No tin e "yellow dog contract" mas, esta e trahado ta firma contract cu su dunado di trabao cu e no ta bira miembro di sindicato, pero si hopi trahado ta wordo obliga pa medio di empresarionan y gobernantenan pa comporta nan mes di acuerdo cu e regla aki. Specialmente e trahado emigrante ta victima di e actitud aki.

GRITO LOCO ANTI-SINDICAL

Cada biaha atrobe nos por tende gritonan Loco Anti Sindical. Por ehempel algun siman atras e director di un radio emisora na Santa Cruz cu bos di desesperacion ta pidi miembronan di SEPPA pa retira di nan sindicato. Anto sin duna motibo of duna splicacion, pues nada otro cu un grito loco di desesperacion. E pregunta ta si ainda tin trahado atrasa cu na 2014 ta sigui e grito loco anti sindical aki? Otro gritonan loco cu nos sa tende ta: Sindicato ta stroba e desaroyo, nan ta corupto, nan ta job-killers y hasta algun tempo pasa un coordinador di ex ministro Visser ta yama sindicato como un organisacion di terorista. Ta un hecho cu pa hopi empresarionan, gobernantenan y nan amigonan, sindicalismo a bira algo negativo.

TIN ASUNTONAN CU TA CABANDO CU SINDICATO.

Nos ley di referendum ta exigi cu 51% di trahadonan ta afilia na un sindicato. Prome ta hopi dificil logra e 51 porciento pa bati of elimina e doshi grandi di triki nan cu e empresario tin na su disposicion. Si un sindicato logra, e otro sindicatonan por wel lubida. Aki mester bini un cambio di ley pa baha e 51% di afiliacion drasticamente, p.e. na 20% y cu e posibilidad pa varios sindicato yega conhuntamente e porcentahe nobo di afiliacion sindical.

E META DI HOPI DUNADO DI TRABAO TA KEDA, PA E TRAHADO TA OFICIALMENTE UNION-FREE

Manera bisa anteriormente nan ta pinta e sindicato malo, no ta coopera cu e empresa. Hasta tin trahadonan ta bira anti sindical, cual ta incomprendibel. tin biaha hasta esunnan cu ta gosa di logronan di sindicalismo ta keda cu sintimento anti sindical. Tambe bo ta haya e miembro indiferente, e ta paga su contribucion, pero tin critica ariba su sindicato, no ta bay reunionnan, no ta vota den eleccionnan. Increibel ta e hecho cu trahadonan no miembro di sindicato, kendenan ta gosa di e adelantonan cu e sindicato y su miembronan a bringa pe, pero awor ta exigi cu e mester ricibi tal y tal beneficio of mas beneficio. Ta manera e moslim cu ta drenta un misa Catolico y ta bay exigi pa e ricibi tur e sacramentonan di iglesia catolico.

CLASE MEDIA TA DISPARCE FOR DI E MERCADO LABORAL

Desempleo ta e enemigo mas grandi di e trahado. Ta net esey ta vislumbra cada dia mas y mas. Awor hasta nos conoce e fenomeno di desempleo largo y perdemento di empleo di clase media. E desaroyo actual di automatisacion ariba tur nivel, specialmente di computernan ultramoderno ta haciendo hopi funcionnan di salario medio obsoleto. Esaki ta sosodiendo na mundo completo.

Continuacion pagina A10

Ken ta Gilberto (Betico) Francois Croes

ORANJESTAD – Aruba aña 1938 den un famia humilde a nace na Santa cruz un mucha homber kende a ser bendiciona cu e nomber Gilberto Francois Croes yama como nomber di cariño Betico. Betico na momento cu e la nace ya su bida tawata programa pa bira un leyenda grandi pa Aruba mirando cu semper e tawata tin e capacidad pa ta un lider. Betico tawata forma parti di un famia grandi catolico cu a lanta cu hopi respet y amor pa su patria. Su mayornan tawata Francisco yama Panchico y Mimita Croes Lopez. Nan dos tabata forma un pareha di cual mester menciona con nan a en contra otro, pasobra esaki ta hopi particular . na jong nan tabata gusta otro hopi pero destino a pone cu destino a hunga un rol hopi importante den nan bida pasobra nan tur dos siendo viudo a en contra otro bek y a casa cu otro y di e casamento a nace nan yiunan cu di cual Aruba a conoce esun mas grandi cu ta Betico. Nan tawata un famia cu semper a yuda otro y a demostra cu nan tin amor pa nan prohimo y asina Betico tambe a lanta cu e amor pa su prohimo. Nan a haci hopi sacrificio manera tur otro famia cu ta haci sacrificionan grandi pa nan yiu ta bon



prepara Panchico y Mimita tambe a haci pa nan yiunan por a haya un bon educacion y bira hendenan profesional. Nunca nan por a pensa cu un di nan yiu lo bira un persona asina indispensabel pa pueblo di Aruba. E famia aki tawata tin mas yiu cu despues a drenta arena politico. Esun cu a sigui Betico tawata Rudy cu a ocupa e puesto como minister di Husticia na aña 1994 y na aña 2001 te cu 2005 despues di eleccion na 2007 ya cu e la dicidi cu el lo sinta solamente pa 2 aña mas. Na 2007 Minister President e tempo ey cu tawata Mr Nelson Oduber a acerca Rudy Croes pa sigui asumi e puesto di minister di Husticia pa 2 aña mas. Rudy a asumi e puesto aki despues di Mr Hendrik Croes cu tambe den pasado a ocupa e puestonan di minister di enseñansa minister di husticia y minister di structural estatal un departamento ministerial pa prome biaha cu Aruba na prome cu status aparte 1973 december 1975 1979 1984 esaki tawata pa fortifica e lucha Arubano y yuda realisa e deseo aki.

Como un hoben Betico tawata un mucha hopi stima aki na Aruba pa hopi hende semper e tawata cla pa yuda otro, como mucha e la yuda pastoor como misdienaar, tur cu a conoce Betico ta bisa cu ya for di chikito Betico tabata duna señal di bira un lider.

Como mucha Betico a bay St Jozef school na Santa Cruz cual awo nos ta yama colegio San Hose na school y despues di school e tawata cla pa yuda su rumannan y semper e a cuida su ruman muhe masha hopi mes si un amigo of un mucha di school fluit of admira su ruman muhe e tawata rabia, ya cu e tawata proteha su ruman muhe di tur yoncuman. Despues di school basico Betico a bay St Dominico College unda e la termina su HBS despues di su HBS na aña 1954 pa1958 Betico a bay Kweekschool na Hulanda hunto cu mas Arubiano pa studia pa maestro di school. Su compañero nan di estudio tabata entre otro Boy Escalona, Ronnie Maduro (q.e.p.d.)di Aruba y Corsou tawata Eduardo Cova y Cesar La Cruz.

Na Hulanda Betico tawata hopi activo den diferente organisacionnan social Arubiano y Antiano. E tawata organisa eventonan social pa reuni Arubianonan y e Antianonan.

Den e reunion e tawata en curasha tur pa termina nan estudio y bolbe bek Aruba pa traha pa nan isla. Betico semper a conta cu su bida na Hulanda no tawata uno facil e la conoce hopi sacrificio y asta e mester a taha pa por a paga su pasashi pa bin Aruba tempo di vakantie y tambe pa por a termina su estudio.

Continuacion riba pag. A9

Ken ta Gilberto (Betico) Francois Croes

Continuacion di Pag. A8

Por menciona si cu masha poco tabata e biahanan cu e la a bin Aruba pa pasa Vakantie. Amigonan di Betico a manifesta cu Betico tawata un studiante cu ta resalta y cu desde e tempo ey caba Betico tabata papia cu forbor di Aruba. E tabata mantene e grupo Arubiano uni y tabata bisto cu desde e tempo ey Betico tabata tin tur calidad di un lider. Betico tawata hiba diferente discursonan na Hulanda pa convence su amigonan cu Aruba mester mas reconocimento y cu e lucha inicia pa politiconan di Aruba mester continua. Den e tempo di su estudio Betico tabata keda na altura di tur acontecimento politico na Aruba pa Betico Aruba semper tawata na prome luga. Tempo cu Betico a regresa di Hulanda como maestro di school el a bay traha na St Jozef school na Santa cruz esey ta e mes un school cu e a bishita tempo cu e tawata mucha esaki e la haci despues di a logra su L.O Spaño y Handelskennis, Betico a bay traha na Santa Cruz na un MAVO school cu awor ta yama Colegio San Antonio. Na e school ey Betico tawata gosa di hopi admiracion di tanto colegan y como su alumnonan pa e forma cu e tabata dedica su tempo pa enseñanza di e hobennan. Den su pueblo tur hende tawata yama e meneer Betico pasobra e a siña su alumnonan e disciplina berdadero cu un Arubiano mester tin pa a por progresa den bida. E tabata hinca den cabes di su alumno pa studia bon pa despues nan por traha pa futuro di Aruba. Betico a siña tur stima y defende nos Isla. El a haci un gran esfuerso pa yuda tur compronde e balor cu nos isla ta posee. Betico a trece union den nos pueblo. Den famia Betico tabata hopi cera cu su primonan. Nan tabata su amigo.

Den tempo cu e tabata soltero Betico tabata un persona hopi solicita.

Su caracter a contribui na esaki. E tawata sali bay fiesta na luganan entre otro club La Fama cu su primo Roy Croes cu hopi biaha tabata esun cu tabata atende fiestanan cu ne ya cu e primo aki tambe tawata un " Feestneus" tabata conoci den boca di pueblo cu ta na Savaneta tabata tin un chicknan bunita. Manera tur hoben Betico tambe a en contra e amor di su bida Glenda Croes. E tambe manera tur yoncuman



tabata pasa banda di school of cas di chick pa check e galiña manera ta ser bisa den boca di pueblo. E tambe a haci mes un cos pa asina por a logra conkista Glenda Croes. Despues di namoramento a yega e dia cu nan a contrae matrimonio di cua ta dia 18 di December 1962 nan a drenta enlace matrimonial. Glenda tawata tin e tempo ey 17 aña y Betico 24 aña. Nan Hogar a ser bendiciona cu Cuatro yiu di cual ta Glember, Guisette, Junior y Glendeline. Betico y Glenda a haci algo unico, esey tawata ta cu cada yiu a haya nan inicial mes un cos cu nan nomber ta. Betico y Glenda pa casualidad tawata tin e mes un inicial GFC y kisas esey ta locual a atrae nan dos.

E ta algo hopi unico cu tur tin e inicial nan G.F.C. Gilberto Francois (Betico) Croes y Glenda Filomena Croes, Guisette Flavian Croes, Glembert Francois Croes, Gilberto Francois Croes (Juni) y Glendeline Fabiola Croes. Betico semper a adora su yiunan y e tabata sa cu nan tambe tabata adora hopi. E poco momento cu nan a pasa cu Betico tabata inolvidabel. Su yiunan ta conta cu nan a keda cu recuerdonan masha bunita di nan tata. Glembert cu a hereda gran parti di e carisma di su tata, a sigui cu e pasonan di su tata ya cu e tambe a drenta arena politico y a funda su mes un partido OLA, esaki pasobra tabata tin diferencia di opinion entre su persona y e lider di partido MEP Sr Nelson Oduber. Por menciona si cu den MEP ta hopi siguido di Betico lo kier a mira Glember riba lista di su tata pero debi na circunstancianan esey no a pasa. E posibilidad semper ta keda esey si. Por bisa cu na aña 2007 Glember a ser acepta pa tur hende den MEP ya cu ta su tata tabata esun cu a funda MEP. Betico tabata un hende cu tawata gusta bay lama.

Continuacion Riba Pag. A10

BON DIA Aruba

Ken ta Gilberto (Betico) Francois Croes

Continuacion di Pag. A9

E tawata gusta pisca. Tur mainta Betico tabata tuma tempo pa haci ehercicio pa asina tene su curpa den balansa. Su ehercicionan tawata algo sagrado. Betico a dedica hopi tempo na su trabou y asina a sacrifica hopi di su tempo. Betico semper tabata hopi ocupa pero semper e tabata dedica tempo na su famia. Ora Betico yega cas atardi of anochi ta pustamento tin pa mira ken mag kita su sapato. Despues e tabata combersa cu nan pa mira ki resultado nan tabata tin di school e dia ey. Esey si semper el a percura pa nan studia pasobra esey ta pa nan mes un futuro. Manera tur yiu, nan tambe tabata loco cu nan tata. Den tempo di eleccion e tabata envolvi su yiunan den trahamento di poster of foyeto. Nan tabata para completamente tras di nan tata. Betico tawata un gran literatura y musica. Su interes pa literatura a bay principalmente pa bida di politiconan mundialmente conoci. Historia politico di cualkier pais specialmente esun di Hulanda Antias Hulandes y di Aruba tabata capta su atencion. Simon Bolivar tabata un ehempel. Semper Betico a gusta uza dichonan di e personahe aki. E tabata tin un gran admiracion tambe pa e politico Arubano Juancho Irausquin (q.e.p.d.) Tur esaki a yuda Betico prepara su mes politicamente pa asina e por carga un responsabilidad asina grandi. Enseñansa semper a ocupa un luga hopi importante den su bida y curason. Betico semper a taha cu hopi dedicacion educando y preparando hobennan pa futuro como un persona pa yuda su comunidad. Na school tur cu conoce Betico tin un bon recuerdo di su persona. El a siña su alumnonan duna balor na papiamento identidad cultural y historia Arubano. Betico tabata stima su trabou. Gradualmente e tabata yuda e Hubentud cu no por a studia bon despues di school. Su alumnonan tawata stima su persona hopi. Tur cu bo puntra si nan conoce tur ta bisa si nos conoce Mr Betico cu hopi orguyo nan ta responde. Betico a siña su alumnonan respet y te na grandi nan a sigui yama Betico pa Mr Betico. Riba tereno social y deportivo Betico tabata hopi activo. Betico a bira un persona hopi activo riba tereno deporte y musica y cultura. Betico tabata domina e deporte di tennis di mesa masha bon mes. Esaki den aña 1959 pa 1967. E tabata varios biaha campeon di club Estrella. Hopi persona awor aki ta sinti nan mes gosa cu antes nan por a sea gana Betico of hunga contra Betico. Otro deporte cu e tabata gusta practica tabata volleyball y tennis. E tawata miembro di directiva di club Estrella.

Den conseho parokial tambe Betico a aporta. Como musico Betico tabata domina e piano, guitara,cuarta y acordeon. Esey nos tur por a mira durante e dande na fin di aña of na momentonan den cualkier fiesta familiar. Tabata asina cu na fiestanan familiar Betico tabata esun cu ta anima e fiesta. Mientras e no yega e fiesta e animo tabata masha abou. Ta increibel pero Betico ta esun cu mester a yega na e fiesta pa e fiesta tin un bon ambiente. Betico a pone central den nacionalismo nobo, e identidad tradicional y folklore di Aruba. Por ehempel ora cu Betico a sinti cu e dande tabata bayendo perdi, Betico a acerca Sr Harry Croes pa rebiba esaki den pueblo. Awe tur fin di aña nos tin e Festival di Dande unda masha hopi grupo ta participa y sin lubida e grupo di Betico mes cu tambe ta participa pa en e festival aki antes yama Betico y su Grupo. Harry Croes tambe tawata un persona cu a conoce Betico di cerca si bo mira potret e temponan ey bo ta mira hopi unda Harry y Betico hunto. Den añanan 1960 pa 1970 despues di a drenta politica activamente e no por a sigui mas den hopi actividad cu e tawata aden. Na 1967 Betico a sinti e necesidad di bay den politica ya cu asina e por yuda su pueblo na 1967 Betico a drenta Partido AVP, mirando cu partido AVP a haci un apelacion riba su persona y el a subi lista di AVP. For di aña 1967 te cu aña 1970 Betico tawata Diputado di enseñanza, asuntonan General y personal registro civil y Biblioteca Nacional. Betico tawata tin un popularidad asina grandi. Di cual hopi tawata acerca Betico pa ta padrino di nan yiunan. Hasta padrino di bruid Betico a para. E ponencia aki a haci cu Betico su popularidad a sigui crece y a haya mas base pa el a sigui lucha pa realisa e causa di Aruba. ❑



Continuacion di pagina A7

E clase media semper ta y tabata e weso di lomba di sindicalismo.

E mesun desaroyo ta bisto na hopi caminda na mundo, sindicalismo ta bayendo atras y e clase media tambe ta bay atras. Na Aruba sigur e desaroyo ta continuando. Nos a perde e tereno di industria petrolero cu tabata tin mester di hopi trahadonan di clase media cu conocemento nan specifico di actividadnan specifico y cual jobnan ta ricibi un pago hopi bon. Tambe introduccion di computernan sofistica ya a pone hopi funcionnan den administracion disparce. Na e hotelnan e funcionnan di “high skill”, “high paying jobs”, den mayoria grandi di casonan, ta keda cerca e doñonan stranhero cu ta maneha e hotelnan. Ta bisto cu e mercado laboral na Aruba , teniendo cuenta cu e inversionnan haci particularmente den sector hotelero, ta y ta sigui bay den direccion cu mayoria di jobnan nobo, ta jobnan (10%) di “high skill” y “high paying”, den mayoria di caso no ta pa Arubiano y na e otro extremo pa banda di 90% di jobnan, ta jobnan di salario minimo, “low skill job”s pa esunnan cu menos scol. E oportunidad pa carera pa e hoben cu caba school, awendia ta hopi limita.

GLOBALISACION DEFACTO TA ANTI TRAHADO

Nos sa cu mundo a cambia, awe nos ta biba den e era di globalisacion unda empresarionan tin un balor pa hopi, hopi mas halto cu sindicato. Mercado mester defini tur politica y mayoria grandi di partidonan politico ta di acuerdo cu esaki. Ta den e cuadro aki awe nos mester wak e posicion global na Aruba. Capital ta sigui dicta su rumbo y ta domina tur pensamento ariba maneho economico. E cifranan economico ta prueba di esaki. Esaki ta haci e posicion di lidernan sindical cu ta kere profundamente den e lucha di trahado hopi dificil. P’esey mes lidernan sindical di pura SEPA, mester di mas preparacion y mas formacion

DIFICIL PA E TRAHADO

Teniendo cuenta cu loke ta pasando na Westin Hotel, unda ley a cambia pa proteha trahadonan, pero e practica treci pa medio di e empresario y su conseheronan huridico ta indica cu e posicion di trahado ta keda dificil. Aruba a bay dilanti economicamente, pero pa e trahado su situacion ta keda dificil.❑

Comunicado di Polis

Departamento di joyriding a gara ladron di auto

ORANJESTAD - Den cuadro di e maneho pa preveni y soluciona casonan di ladronicia di auto, cuerpo policial di Aruba ta dispone di un ekipo special, consistiendo di recherchenan bon prepara, pa investiga e tipo di casonan aki. Diaranson a habri cu un detencion, relaciona cu un caso specifico di ladronicia di auto.

Ta trata aki di e hoben di inicial N.J.Z. di apenas 15 aña di edad, sospecha di tin di haber cu e delito di ladronicia di auto.

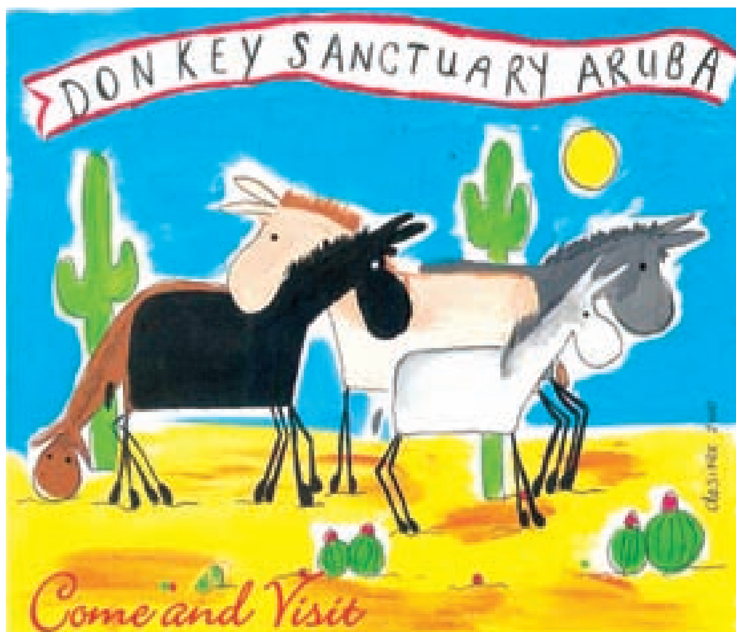
Hopi bes e mesun persona sa tin di haber cu mas caso di ladronicia di auto, sea ta pa uzo di placer pa un rato of pa hortamento di piesa.

Tambe a yega di descubri garashinan completo di autonan y piesanan horta, dunando indicacion cu tin gruponan organisa cu tin como trabou diario horta auto di hende.

Ya caba den e ultimo lunanan a detene un cantidad di sospechoso di cual varios di nan ta sintando castigo caba, despues di a presenta dilanti hues.

Cu esaki polis ta manda un mensahe cla na e gruponan aki cu tardi of trempan, husticia lo vence. Den e caso specifico aki andando no por duna mas informacion, pero tampoco por descarta cu lo por tin mas detencion.❏





BON DIA Aruba

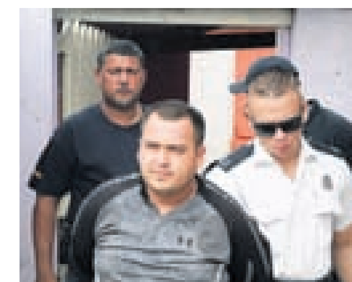
E di tres auto di amigo Carrental a wordo haya na e rand di dam



ORANJESTAD-- Diaranson algo pasa di 2'or, polisnan ta haya e ultimo auto di e tres autonan cu a wordo horta for di Amigo Carrental. Un Hyundai H1 Van Shinishi ta wordo haya na e rand di e dam panort di Hooiberg. Na momento cu patruya di Santa Cruz a yega na e sitio, nan a topa cu e auto ainda cendi. E ladron a laga e auto un rato prome atras. E ladron a pone un bloki na e pedal di pedal di gasolin y a pone e auto den drive, pa asina e lo a bay cay den e dam,pero el a keda na e rand di e dam. E glas patras tabata kibra, no ta conoci si nan por a bay cu algo for di den e Van aki.

Team di Joyriding a yega na e sitio y takelwagen di polis a transporta e Van pa Warda di Polis na Santa Cruz pa mas investigacion.❑

Dos persona ilegal cu tabata wordo busca pa polis a wordo haya y deteni





ORANJESTAD-- Diahuebs mainta mientras cu City inspector tabata den Ranchostraat haciendo algun trabao di limpiesa, un par di adictonan cu ta circula eybanda tabata strobando City Inspector di haci su trabao. Polis di bario ta yega na e sitio pa asisti City Inspector y ta reconoce un brommer di dos persona cu aparentemente ta ilegal, mesora e polis di bario a pidi pa nan documentonan pero ningun di dos no por a mustra e polis ningun documento valido. E dos ilegalnan aki, tabata wordo busca pa basta tempo y nan no por a pone man riba nan. Mesora e polis di bario a detene ambos ilegal y cu auto special pa transporta preso nan a wordo transporta pa Warda di polis. E dos ilegalnan aki tabata biba den un cas patras di Ranchostraat cu ta wordo reparti den varios hoki, unda varios hende ta huur un hoki pa biba aden. E cas aki ta conoci caba pa polis, varios biaha polis a yega di bay na e cas aki pa duna asistencia.❑

Choller a cansa Chines

ORANJESTAD-- Diahuebs den oranan di mainta durante cu polis di trafico tabata pasando den Hendrikstraat nan ta nota cu un poco panort di Kentucky Fried Chicken tin un choller ta haciendo fastioso. Mesora nan a dicidi di bay bek pa hala e choller su atencion y pa nan sorpresa nan ta mira con un Chines ta sali core tras di e choller cu un bate di baseball. E agente policial ta baha pa puntra e Chines ta kico pasa cu e choller y e Chines a splica polis cu e choller aki tin e cansa, el a drenta den su negoshi y a dal e Chines.





Tur e comerciantenan den Hendrikstraat y bisindario ta cansa di e choller aki caba. Polis a pone e choller riba vloer y auto special pa transporta preso di polis a transporte pa warda di Polis, unda e lo haya un cuarto pa e sosega su curpa y calma bek. Pa mañan e bolbe y sigui molestia. Constantemente polis ta wordo pidi pa atende cu e comportacion di e choller aki y te awe ningun instancia, nada no ta wordo haci pe problematica di choller cu ta continua sin fin. Nan ta molestia, bishitantenan di Oranjestad, negoshinan, trahadonan, nan ta horta, kibra den auto, cas y negoshi, manera esun aki ta dal hende, ta cana inapropia cu su parti intimo afo, tin ora te hasta sunu, pero keto bay nos tin cu keda deal cu e problematica di Choller. Si e Chines dal e cu e bat y e muri ta e Chines y su famia lo sufri e consecuencia. Gobierno mester actua di berdad. Polis ta haci locual e por, mester bin un medida drastico y general. E asunto aki no por sigui.❏



Di dos cas di FCCA cu ta kima na Seroe Patrishi



ORANJESTAD-- Diahuebs algo prome cu 1'or di marduga, polis di Oranjestad y brandweer ta bay cu urgencia na e adres Seroe Patrishi 274, pa un candela di cas, na yegada nan ta topa cu un cas completamente na candela y bisiñanan cu slang di muha mata tabata purba combati e candela. Brandweer mesora a cuminsa combati e candela feroz aki cu tabata mas na e di dos piso di e cas. hopi lihe brandweer a sa di domina y paga e candela aki. Ambulance a wordo pidi pa un di e habitantenan cu aparentemente lo a guli hopi huma. Ambulance a transporte pa hospital. Ayudo di Cruz Cora tambe a wordo pidi pe famia aki pa nan por haya un luga di keda, mirando cu nan cas a sufri hopi daño di candela, huma y awa. Segun algun persona na e sitio tabata comenta cu ta un fan a pega candela. Esaki ta e di dos cas cu ta kima den Seroe Patrishi e luna aki, e otro cas ta e kerstboom a pega candela awo ta un fan y ambos cas a sufri hopi daño di candela.❑





Homber a kibra celular di su victima y kier maltrat'e

SAN NICOLAS - Diamars 12'or y 10 di marduga, central ta manda patruya na parada di bus na San Nicolas pa un pelea. Un rato despues polis ta haya informacion cu un di e sospechosonan a bay sconde den CMB Bank. Patruya di Visibility Team a bay na e sitio. Ora cu polis a yega e mucha homber R. tabata sali for di banco. E ta bisa polisnan cu un mucha homber cu yama Nano kier a dal'e. Segun R. el a yega di duna keho caba na recherche contra Nano. E ta bisa cu Nano a kibra su celular tres siman pasa den Pacifico Restaurant. Su celular ta di e marca Samsung s4 y ta costa 1300 florin. Polisnan a hiba R. warda di San Nicolas y a entrega e caso na recherche.

BON DIA Aruba

Segun Minister Yrausquin:

Gobierno ta trahando pa mehora funcionamento di Departamento di Impuesto

ORANJESTAD - Durante su contestacion riba preguntanan di parlamentarionan tocante funcionamento di Departamento di Impuesto, e mandatario encarga cu Financia y Organisacion Gubernamental, Juan David Yrausquin, a splica kico e tarea importante di Departamento di Impuesto ta encera y con gobierno ta trahando pa logra e metanan stipula. Den esaki no ta unicamente e proposicionnan di ley cu ta presentando actualmente pa duna departamento di impuesto e instrumentonan necesario, pero tambe otro pasonan cu gobierno ta tumando.

DEPARTAMENTO DI IMPUESTO

Minister Yrausquin a remarca cu Departamento di Impuesto ta un departamento sumamente importante pa nos pais. Segun e mandatario e departamento aki ta genera casi dos tercera parti di entradanan di pais Aruba. E otro parti ta wordo genera pa medio di e departamento di aduana y tambe e asina yama "niet-belasting inkomsten". "Nos kier percura cu e cambionan necesario ta wordo haci den e departamento di impuesto, cu na cierto momento ta bira mas permanente pa tin e stabilidad pa e personal sa tambe kico ta e direccion cu mester wordo hiba, pa tur hende wak den e mesun direccion, pa asina nos por percura pa tur hende cumpli debidamente cu su impuesto. Pa percura pa departamento di impuesto haci tur e esfuersonan pa cobra e impuestonan pa asina tin un competencia husto riba nos pais", asina e mandatario a enfatisa. Minister Yrausquin ta considera esey un aspecto importante di e tarea di departamento di impuesto, pero tambe e ta haya importante pa evita cu pais Aruba tin cu fia placa innecesariamente. "Cada florin cu nos fia, nos mester paga interes riba dje y na final di dia ta costa Aruba hopi mas placa, cu lo ta miho pa nos genera esaki di biaha den e Departamento di Impuesto", Minister Yrausquin a subraya.

IMPLEMENTACION DI SISTEMA ELECTRONICO NOBO DI IMPUESTO

Minister a sigui splica cu na e momentonan aki ta implementando un software nobo na departamento di impuesto cu ta basa riba SAP. Esaki ta locual ya caba a introduci algun aña pasa, sinembargo locual ta implementando awo ta e "standaard module" cu SAP ta recomenda pa genera impuesto den un forma mas efectivo. Como parti di e modelo aki ta inclui tambe e aspecto di impuestonan electronico cu lo facilita e informacion cu ta duna na departamento di impuesto y tambe e comunicacion cu e ciudadano, cu lo ta hopi mas efectivo y den forma mas rapido. Esaki lo mehora cumplimento cu impuesto y tambe e eficiencia den cobramento di impuesto.

INTERCAMBIO DI INFORMACION

Minister Yrausquin a expresa cu pa por tin un bon funcionamento di e departamento di impuesto ta necesario y importante pa tin intercambio di informacion cu otro departamentonan. Actualmente nos tin tratadonan pa intercambio di informacion cu otro paisnan y esaki ta algo bon, asina Minister Yrausquin a splica, e intercambio di informacion den nos pais mes ta demasiado abou y esaki lo tin cu mehora hopi, pa asina e informacion na departamento di impuesto ta completo pa di e forma aki esunnan cu tin cu cumpli, ta cumpli tambe. Mas miho e informacion ta mas miho e generacion di impuesto ta. Riba esaki tambe e enfoke ta.❑



Interes grandi pa cooperacion sector priva y publico

Sostenibilidad y beneficio mutuo ta cardinal den e concepto di Renobacion Aruba NV

ORANJESTAD - Un sala yen di interesado pa e prome lectura di "Renobacion Aruba NV" a ilustra e interes grandi cu tin pa e anochi di informacion aki cu a tuma luga den Rietveld Academie den Wilhelminastraat.

Por a mira caranan conoci di diferente sector, incluyendo esun bancario, di construccion y comercial. Nan a scucha cu atencion e plannan cu Gabinete Mike Eman II tin pa cu renobacion di ciudad y e concepto via cual gobierno di Aruba kier realisa e plannan aki. Henter e concepto ta un iniciativa di Prome Minister Mike Eman, kende for di 2011 caba a firma un acuerdo di intencion cu institucionnan financiero.

E idea ta pa crea un modelo di fundacion, similar na esun exitosamente comproba na Hulanda, caminda sector publico y priva ta uni forsa. Di e forma aki ta duna un bida nobo y mas probecho na e areanan residencia pa medio di renobacion, huur, compra y benta bou di condicionnan mas atractivo di e propiedadnan den centro di ciudad. Como resultado ta crea un mayor actividad economico y un ambiente mas positivo pa e habitantenan.

E anochi a habri cu palabranan di Minister di Infrastructura, Benny Sevinger indicando cu Pueblo no a djis wak plan pero a wak con Gobierno a ehecuta e plannan tambe, awo ta toca turno na sector priva pa bin "on board" di e desaroyo aki.
Despues a sigui diferente experto tanto publico como priva, entre nan "keynote speaker" drs. Eggenkamp, ex director di Stadsherstel Amsterdam y actual consehero di gobierno Hulandes riba tereno di herencia cultural. Prome Minister Mike Eman a clausura e anochi exitoso dunando un splicacion amplio di con e cooperacion for di diferente sector den nos comunidad por trece frutanan pa mehoracion di nos pais. Gobierno, sector publico y bou di e concepto di "Stadsherstel" sector publico y priva mester combina esfuersonan pa inverti y mehora nos centronan di ciudad.

E tipo di cooperacionnan aki ta conceptonan proba, sostenibel y beneficioso pa tur envolvi.❑

Segun partido MEP:

Gobernantenan Mike "Kiko" Eman y Otmar "Ospino" Oduber tin e nomber di Aruba na werki

ORANJESTAD - Mas y mas tin noticianan ta sali den cual e bon nomber di Aruba ta wordo daña. Aruba ta wordo asocia cu mafia y cu droga. Tur esaki danki na Mike "Kiko" Eman y Otmar "Ospino" Oduber! Mike Eman a bay tene lasonan dudoso pa mas di dos aña cu un gobernador cu ta wordo sospecha di labamento di placa anto pe, Mike kier a habri un embahada Hulandes na La Giajira pa por transporta fruta y berdura cu inmunidad diplomatico. Ya ningun hende por controla kico ta wordo transporta entre e fruta cu berduranan ey. Mike Eman no tin berguensa? E no sa con duro nos tur mester a traha pa limpia nomber di Aruba despues cu su ruman Henny a daña e nomber? E contrabandanan for di La Guajira, Henny tabata sa exactamente ta con e cosnan ey tabata traha y Mike tabata su consehero. berguensa cu awor e ta bin y haci mesun cos! Otmar Oduber no ta keda mucho mas leu. Otmar "of all people" ta scoge un criminal pisa pa e bin planta strawberry. Pa colmo e proyecto nunca a resulta y e placa a bay perdi. otro mas cu ta scoge hendenan dudoso pa haci negoshi cun'e. Anto e kier pa nos kere cu ta strawberry e kier a planta? Tin algo bon fout cu e gobierno aki. mas mandatario ta meti cu hendenan dudoso y poco poco nos ta desenmascara nan cada un. Mike "Kiko" Eman ya ta desenmascara caba y ningun hende por tum'e na serio. Otmar "Ospino" Oduber tampoco por wordo tuma na serio mas. Ta kico falta e hendenan aki di AVP cu ata atrae tanto cos dudoso riba nan? Ta inhusto con nan ta lastra e bon nomber di Aruba!❑

Encuentro entre Ministernan di Enseñansa di Aruba y Corsou



ORANJESTAD - Durante su bishita na Corsou, Minister Michell Hooyboer-Winklaar encarga cu enseñansa a haci un bishita na su colega di Corsou, esta Minister Irene Dick. Aunke e mandatario tabata tin apenas 2 siman den e posicion aki, nan a elabora riba hopi topico den enseñansa. Minister Irene Dick ta trece cun'e un experticio di mas cu 40 aña den enseñansa. E tabata encarga cu diferente fundacion relaciona cu enseñansa na Corsou. E tema principal durante e combersacion tabata con e 2 islanan, situa asina cerca di otro cu e mesun idioma papiamento y cu un contexto similar por traha hunto riba diferente area di enseñansa. "Nos mester mira con nos por yega hunto como isla pa nos studiantenan por beneficia di esaki", Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna di conoce despues di e reunion na nos isla ruman. Corsou ta mas avansa den algun area di enseñansa compara cu Aruba, mientras cu riba algun otro tereno Aruba ta hopi mas dilanti. Pues sin duda tin motibo suficiente pa por yega na un punto cu nos por sinta y intercambia idea, pensamento y experiencianan cu unicamente lo beneficia tur dos isla. E mandatarionan a sigura cu lo mantene un bon comunicacion pa sigui elabora riba e tema nan aki. Anualmente decenas di studiante di Corsou ta scoge Aruba pa por sigui nan estudionan, sea ta den sector di horeca na EPI of na nos Universidad di Aruba. Di otro banda nos tambe ta manda decenas di nos studiantenan pa Corsou pa nan sigui studia eynan. Pues ta di vital importancia pa ambos pais por aporta na ideanan y acuerdonan di cooperacion na beneficio di nan studiantenan y di enseñansa en general. "Prome cu nos bay cera acuerdonan leu di cas, mi ta convenci cu aki cerca mes nos por yuda otro mas", segun Minister Michelle Hooyboer-Winklaar kende a enfatisa cu lo sigui explora tur forma di cooperacion, manera por ehempel ora di cumpra y produci material di scol, pa asina hunto debi na volumen grandi nan logra miho prijsnan.❑

Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor cu palabranan di elogio pa FPNC

ORANJESTAD - Den un encuentro entre directora di Fundacion Pa Nos Comunidad y Minister di Asuntonan Social Maneho pa hubentud y Labor drs. Paul Croes, FNDC a presenta nan dossier di 2013. Minister a aprecia nan bishita y aki tambe e tabata tin palabra nan di elogio pa e directora y tur cu ta





traha cu e fundacion pa trabaonan importante cu nan a desplega durante añanan tras di lomba. Minister ta duna credito na e fundacion aki pa motibo di nan responsabilidad Social importante den e arena social.
FPNC tambe a sa di apoya otro instancianan, departamentonan, organisacionnan y gobierno den e lucha contra situacionnan dificil cu tin den nos comunidad. Directora di e fundacion sra. Indrah Stamper a duna un relato na Minister drs. Paul Croes riba cifranan di 2013 y asina ta mira con e fundacion a aporta na hopi famia mensualmente na Aruba.
Minister a mustra su satisfaccion na e trabao desplega den un forma asina profesional pa medio di e directora sr. Stamper.
Datonan hopi importante pa gobierno den e maneho social a wordo presenta. Cifranan cu lo por bay traha ariba den futuro. Minister a informa e directora di lo desea un cooperacion estrecho di trabao entre su ministerio hunto cu su departamentonan y e Fundacion.❑

Kokomo Beach a gana caso contra Selikor:

Selikor mester tapa sushi na landfill dentro di 24 ora!

Willemstad, CORSOU - Dentro di 24 ora cu un truck di Selikor deposita sushi na Landfill Malpais, e mester tapa esaki cu suficiente tera. Ademas, Selikor mester zorg hinca bestia morto den un buraco y tapa esaki mesora, tambe cu suficiente tera, esaki conforme regla di Selikor mes. Pa cada dia cu e empresa no cumpli cu esaki, e mester paga un boet di 5 mil florin.

Esey ta esencia e veredicto ayera tardi di hues Beukenhorst den e caso cu e empresa Kokomo Beach a entama contra e compania cu ta recoge sushi na Corsou. Director di e empresa, Van de Mosselaar a cuminsa e caso den corte, paso e tabatin masha molester di muskita na su establecimento. E molester aki a bira insoportabel cu cierto momento, hasta e mester a cera (parcialmente) cushina di e negoshi, paso un cliente no por a sinta come normal mas.

Kokomo Beach a considera cu ta muskita cu Landfill Malpais ta genera, como cu e no ta tapa sushi manera mester ta. Esaki ta conta particularmente pa bestia morto. E doño di e establecimento a presenta potret cu ta mustra bestia morto benta riba tera na Malpais. Hues a bay Landfill Malpais pa personalmente pone su mes na altura di e situacion. Na e momento ey el a constata, cu tabata reina un situacion a higienico. Loke tambe ta un hecho, cu biento ta supla den direccion di Kokomo Beach.

Hues, den su evaluacion di e situacion ta bisa, cu hecho ta, cu Kokomo Beach ta keda un 1.7 kilometer for di Landfill Malpais. Segun e hues sinembargo, ora e y un delegacion a bishita Malpais, a topa un situacion cu ta inaceptabel, di sushi – incluso bestia morto – na varios parti di e landfill.

Selikor a argumenta cu pa motibo cu e no tabatin ekipo ta funciona, temporalmente tabatin e problema y cu esey a ocasiona un retraso, pero cu entretanto e problema ta resolve y a elimina e retraso.

Hues Beukenhorst, den su evaluacion di e caso ta bisa cu norma di Selikor ta cu ta atende y tapa e sushi dentro di 24 ora. Esey ta segun Selikor mes ta bisa, pero mester constata cu e empresa ta tene su mes parcialmente na e norma aki.

Selikor ta sostene ademas cu e causa di plaga di muskita por ta otro caminda, pero hues ta bisa cu e no a haya prueba di esey tampoco. Tin suficiente motibo pa asumi cu Kokomo Beach lo gana e caso den un proceso hudicial di fondo tambe, el a agrega.

Hues Beukenhorst a conclui finalmente cu tin suficiente motibo pa condena Selikor pa tene su mes na su mes norma. Como tal el a ordena Selikor pa dentro di 24 ora cu un truck di Selikor deposita sushi na Landfill Malpais, e mester tapa esaki cu suficiente tera. Ademas, Selikor mester zorg pa hinca bestia morto den un buraco y tapa esaki mesora ora e yega Landfill Malpais, tambe cu suficiente tera.Pa cada dia cu e no cumpli cu esaki, e mester paga un boet di 5 mil florin, cu un maximo di 250 mil florin. Selikor a ser condena tambe den e gastonan di e caso, cu ta fl. 2281,45.❏



Waddeneilanden ta fuertemente contra di parke di molina di biento



Amsterdam, HULANDA- E cinco Waddeneilanden ta fuertemente contra e parke di molina di biento cu e Ministerio di Asuntonan Economico kier establece na e costa di Ameland y Schiermonnikoog.
Segun gobernador Albert de Hoop di Ameland, tambe pa e presidente di e Eilander College, e plannan aki ta nifica cu lo bin 150 molina di biento no mucho leu di e Noordzeestrand. Cada molina lo tin un haltura di 140 m. "Esaki lo touch e islanan den nan nucleo directo", segun De Hoop na nomber di e gobernadornan di e cinco islanan aki den un carta na Minister Henk Kamp di Asuntonan Economico. Segun de Hoop, un molina asina ta bay contra di tur acuerdo nacional y internacional di ultimo añanan.

VISIBILIDAD

Segun e gobernador, e molinanan di biento lo bin na un largura di 6 kilometer paralel na e costa di Ameland y parcialmente riba esun di Schiermonnikoog. Esaki lo bira manera un mondi di palo di metal cu incluso por wordo mira desde tera firme. Y anochi, e lo parce un discoteca cu tur e luznan di colo cu ta cende paga na e parti superior.
E gobernador ta sigui splica cu e den un investigacion a resulta cu 20% di turistanan lo no bolbe Ammeland si e plannan pa bin cu e molinanan di biento bay door. Debi cu Waddenzee ta un di e areanan di parha mas importante di Europa, ta existi e miedo cu e e parke di molina aki lo bira un molina grandi carni.❏

Na Boneiro:

FIOD a duna informacion riba combatimento di fraude di impuesto

Kralendijk, BONEIRO- Fiscale Inlichtingen en Opsporingsdienst (FIOD), recientemente a duna informacion na miembronan di Asociacion di accountantnan y conseheronan di impuesto di Boneiro.
Tambe a duna informacion na e empleadonan di Belastingdienst Caribisch Nederland riba con pa atende cu fraude di impuesto. FIOD ta traha bou di autoridad di Ministerio Publico y ta encarga cu ehecucion di investigacionnan penal entre otro: fraude di impuesto, fraude di Duana, labamento di placa i fraude di bancarota.
Durante di e presentacion a conta kico e consecuencianan ta di e normanan implementa na 2012 tocante registracion, transaccion y persecucion di delitonan fiscal y di Duana den Hulanda Caribense. A duna tension na seleccion di investigacionnan criminal cu por wordo persigui. Banda di esey a duna tension na e consecuencianan di un investigacion penal.❏

St. Maarten ta scapa di e medida di instruccion impone pa Hulanda

Phillispburg, ST. MAARTEN- E medida di instruccion pa St. Maarten, definitivamente no ta bay door mas. Esaki a wordo confirma door di e Minister Hulandes di Asuntonan Exterior y Asuntonan di Reino, Ronald Plasterk diaranson.

E Conseho di Minister di Reino a pidi siman pasa pa e minister prepara un proposicion pa duna e gobierno di St. Maarten un instruccion basa riba e Ley den Reino di Supervision Financiero segun conseho ricibi di e Colegio di Supervision Financiero CFT.

Gobierno di Reino a pone diabierna 24 di januari como e ultimo dia pa St. Maarten pa tin un presupuesto 2014 aproba door di parlamento di St. Maarten y firma door di gobernador di St. Maarten Eugene Holiday. CFT tambe lo mester duna su aprobacion na e presupuesto aki.

CADA PAIS TA RESPONSABEL PA NAN FINANZAS

Awo cu gobernador di St. Maarten a pone su firma pa aprobacion di presupuesto 2014, un medida di instruccion no ta necesario mas. Y pa es motibo ey, lo no tin un reunion di e Ministernan di Reino diabierna, esta awe.

Minister Plasterk den un comunicado diaranson a bisa cu e ta contento cu awo St. Maarten awo tin un presupuesto aproba. “Esaki ta nifica cu lo no bin ningun medida di instruccion. Cada pais ta responsabel pa nan mesun financia y St. Maarten ta asumiendo su responsabilidad.

Prome Minister di St. Maarten, Sarah Wescot-Williams diaranson a bisa durante e conferencia semanal di Conseho di Minister cu tin tur indicacion cu lo no bin ningun instruccion pa St. Maarten pone su financia na ordo awo cu e presupuesto 2014 a wordo aproba y firma door di gobernador Holiday y entrega na Cft pa su aprobacion final.

Wescot-Williams a bisa cu Minister di Financia Martin Hassink a entrega e presupuesto e siman aki na Cft. Tambe Hassink a informa Plasterk riba e progreso pa pone e presupuesto na ordo.❑

Reino a introduci cambio:

Dos marca di dede en bes di cuater den paspoort nobo

DEN HAAG/ORANJESTAD- Entrante 20 di januari mester di marca (fingerprint) di dos dede pa den paspoort. Anteriormente un persona mester marca cuater dede ora haci peticion pa un paspoort nobo. Awor ta marca wijsvinger di man robes y man drechi. E cambio aki a drenta na vigor den Reino Hulandes completo. Cu e cambio aki a dal e prome stap pa cambionan cu pronto ta drenta na vigor den Reino Hulandes pa loke ta trata paspoort. Duracion di validez di un paspoort tambe ta cambia. Awor aki e validez ta 5 aña y e ta bira 10 aña pa personanan mayor di edad (18+). Pa esunnan menor di edad e validez ta keda 5 aña. Tambe e prijs pa un paspoort, cu awor aki ta 115 florin, ta subi. Gobierno di Corsou mester determina ainda cuanto e prijs nobo pa un paspoort ta bira.

Con ta pidi un paspoort?

Tur persona cu nacionalidad Hulandes cu ta inscribi den registro civil mester di un paspoort como documento di biahe. Pa pidi un paspoort nobo mester traha un cita prome na Bentana di Informacion. Esaki por telefonicamente of personal. E proceso pa traha paspoort ta dura dos pa 3 siman.

Ora ta bay Censo pa traha e paspoort mester bay cu:

- Paspoort bieu (den caso cu tin uno caba);
- Un prueba di identificacion (cedula of rijbewijs);
- 2 pasfoto recien saca special pa paspoort (no mas bieu cu 3 luna);
- Un acta di nacemento si bo a nace den exterior i bo ta pidi un paspoort pa prome biaha na Corsou;
- Den caso cu e paspoort a perde of ser horta mester bay cu un rapport di polis

Ta pidi e comunidad pa tene bon cuenta cu esaki y pa tin tur e documentonan necesario pa ora cu haci peticion pa paspoort nobo of pa renobacion di paspoort. ❑

BON DIA Aruba

Lider di al-Qaeda cu yamada pa unidad



ABU DHABI/ATLANTA - E lider di Egipto di e organisacion terorista al-Qaeda, Ayman al-Zawahiri pa medio di internet a haci un yamada na extremistanan na Siria pa unidad. Den un mensahe al-Zawahiri ta accentua cu jihadistanan no mester bringa otro, asina CNN a anuncia. "Nos curason ta sangra, e curason di e nacion Islamico ta sangra, ora nos wak e guera interno di e mujahedin na Siria". Na Siria hopi soennista extremista cu ta sostene e pensamento di al-Qaeda ta bringa contra e gobierno di Bashar al-Assad. E ultimo tempo guerrilleronan di al-



Qaeda di Irak a bringa cu otro jihadista na Siria.❑

Rond di e planeta enano Ceres tin humedad

Paris, FRANCIA - E planeta enano Ceres ta keda rondona pa humedad. Esey e organisacion Espacial Europeo (ESA) a deduci di informacion obteni di e telescop di espacio Herschel. Cientificonan di ESA a anuncia nan descubrimento diaranson. Tambe nan a publica tocante esey den e ultimo edicion di e revista cientifico Nature. Astronomonan a hopi tempo caba ta sospecha cu tin awa den e zona di asteroid di cual Ceres ta forma un parti, pero prueba cu ta convence nan no tabata tin tocante esey. E midimento ta percura awor pa e prome prueba cu e planeta enano entre Mars y Jupiter tin un superficie friu.

E hallazgo di awa pafo mundo ta algo excepcional, pero no unico. "Curiosity" a demostra aña pasa cu bou e suela di Mars tin awa. Ora cu e laboratorio mobil a keinta un parti di e suela, a resulta cu humedad a bin halto. "Curiosity" ta un vehiculo cu a core riba Mars pa haci prueba y duna informacion tocante e planeta.❑

Decenas di revolucionario a wordo mata na Irak



Bagdad, IRAK - Ehercito di Irak a ataca diaranson diferente refugio di revolucionarionan y por lo menos 25 extremista a muri. Esey autoridad di e pais a informa. E atakenan di ehercito y polis a tuma luga na e parti west di e capital Bagdad y rond di e ciudad Mosul ubica na e parti noord di e pais. Premier Nuri al-Maliki a menasa den su discurso semanal na television, cu e tempo a yega pa limpia e ciudad Falluja di tur militante. Un par di ora despues helicopter a ataca e barionan pafo di e ciudad. Si esey ta e prome aviso di un atake masal, mester wak ainda. Punto di bista di Maliki ta cu e famianan local na Falluja mes mester regla cuenta cu ISIL (Estado Islamico y e Levant), cu riba 1 di januari a drenta e ciudad. Un atake militar lo ta desastroso. ❑

E camponan Sirio lo ta dispuesto pa combersa?



Montreux, SUISA - E mediador Lakhdar Brahimi no sa ainda si e lo logra di trece e dos camponan Sirio na e conferencia di paz hunto den un camber. Si e ta mira posibilidad pa negocia tocante un cantidad di topico, manera e aceptacion di ayudo humano. "Tin basta indicacion cu partidonan ta dispuesto pa papia tocante acceso na hendenan cu mester di ayudo, libertad di presonan y situacionnan local", e representante di Nacionnan Uni a bisa diaranson na Montreux Suisa, na unda e partidonan te cu awor ta acusa otro di cosnan basta duro. E combersacionnan cu contenido entre oposicion den asilo y e regimen di president Bashar al-Assad ta plania pa diabierna awo na Geneve. E diplomatico di Algeria y politico Brahimi ta actua como mediador na nomber di Nacionnan Uni y e Liga Arabe.❏



Ehecucion a tuma luga na Merca

Austin, MERCA - E criminal Mexicano Edgar Tamayo a wordo ehecuta diaranson na Texas. Mas trempan durante e dia a pospone e ehecucion, pa motibo cu Mexico ta haya cu e ta contra tratadonan internacional. Corte Supremo no tabata di acuerdo cu esey, pa tal motibo e Mexicano a haya un inyeccion fatal. Na 1994 Tamayo a mata un polis, despues cu el a wordo aresta pa un asalto. Esey el a haci ora cu e tabata sinta den e auto di polis, cu un pistol cu e tabata tin den su saco scondi. E Mexicano tabata ilegal na Merca. Durante su aresto nan no a bis'e cu e tin derecho riba sosten huridico di e consulado Mexicano.❏

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

THE GRAMMYS, A TIME FOR CHEERS (AND OFTEN GASPS)

The Grammy Awards are so predictable. Except when they're unpredictable.

On Sunday night, CBS will broadcast the 56th annual Grammys ceremony from the Staples Center in Los Angeles, giving the music business its most valuable annual media platform and fans everywhere a chance to root for their favorites and - almost inevitably - scratch their heads at an upset or two.

Among the big questions this year: Will Macklemore & Ryan Lewis sweep the top prizes, planting a flag for indie, openly liberal rap? Will Grammy voters crown last year's pop phenomena, like Lorde, Bruno Mars, Robin Thicke and Daft Punk? Or will they follow their mystifying habit of rewarding left-field underdogs, as in 2008, when Herbie Hancock beat Amy Winehouse and Kanye West for album of the year, or in 2011, when Esperanza Spalding - a little-known jazz bassist on her third album - won best new artist, ahead of Justin Bieber and Drake?



This year's top contenders include two that quickly went from the fringes to stardom through a combination of online virality and old-fashioned Top 40 radio. Macklemore & Ryan Lewis, a rapper-producer duo from Seattle, released their album, "The Heist," independently and promoted it through savvy use of YouTube and a distribution deal with Warner Music. They sold 1.3 million albums and 16.5 million tracks, according to Nielsen SoundScan, and became one of Spotify's most-streamed acts around the world. The duo's seven Grammy nominations include album of the year, song of the year (for the marriage equality anthem "Same Love") and best new artist.

"We didn't think we had a single for radio," Lewis, the producer and DJ, said this week as the duo prepared for its performance on the show. "So to be nominated for a Grammy is an honor and a huge surprise. To be up for seven, with three of them very substantial, is crazy. It's what any musician dreams of."

A little more than a year ago, Lorde, a 17-year-old New Zealander whose real name is Ella Yelich-O'Connor, was uploading songs in obscurity to the music-sharing site SoundCloud. But, by fall, she had a nine-week run at No. 1 with "Royals," a cool and cunning critique of Gatsbyism in pop that is up for record of the year (for the recording) and song of the year (for songwriting), among her four total nods.

Jay Z also received nine nominations in seven categories, and Drake got five nods.

The record of the year category pits "Royals" against Daft Punk's "Get Lucky," Imagine Dragons' alternative crossover hit "Radioactive," Bruno Mars' "Locked Out of Heaven" and Robin Thicke's "Blurred Lines," which was last year's best-selling song but may face an obstacle with Grammy voters - many of whom are songwriters - since it has been accused of borrowing Marvin Gaye's song "Got to Give It Up" without permission.

Yet the Grammys show is a bombardment of pop performances, with a programming signature of mixing together various stars in - for better or for worse - once-in-a-lifetime permutations.

This year, Lang Lang, the flamboyant piano virtuoso, will play with Metallica, and Imagine Dragons will join rapper Kendrick Lamar, who is up for seven awards, including album of the year and best new artist. For the finale, Nine Inch Nails will play with Queens of the Stone Age, Dave Grohl and Lindsey Buckingham.

Daft Punk will also play with Nile Rodgers, Pharrell Williams and Stevie Wonder. Beyoncé is also expected to perform, although her appearance has not been announced. (Perhaps she is hoping for another big surprise, like the release of her album "Beyoncé" last month.)

Within the Grammys' pop appeal, there is plenty of room for surprises. When the nominations were announced last month, it didn't go unnoticed that neither Lorde nor Imagine Dragons made best new artist, despite many other nods. And Justin Timberlake, while still up for seven trophies, was shut out of the top categories, even though he played a very prominent role on last year's show and had a successful comeback album.

In a strong lineup for album of the year - "The Heist," Daft Punk's "Random Access Memories," Lamar's "good kid, m.A.A.d city" and Taylor Swift's "Red" - the inclusion of Sara Bareilles' "The Blessed Unrest," a record with just a fraction of the sales of her competitors', also raised eyebrows. Could it be the next "River: The Joni Letters," Hancock's shocker from 2008?"



Reina Grandi di St. Cruz

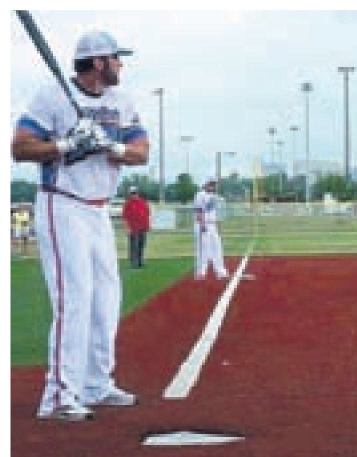
Lesa pagina B9



Diferente actividad di deporte rond Aruba

ORANJESTAD – E fin di siman aki tin yen actividad di deporte.

Lesa pagina B6



Softball na Kudawecha

ORANJESTAD - Sin Miedo S.F.T. ta warda tur hende na veld cu hungadonan internacional.

Lesa pagina B7

BON DIA Aruba

Tri-bike di tres dia tabata un exito pa Velocity Cycling Team





ORANJESTAD - Riba e fechanan di 17, 18 y 19 di januari, Tri-Bike a team a organisa e prome competencianan di ciclismo mountain bike pa 2014. Velocity Cycling Team (VCT) a participa den grandi na dicho evento cu no menos di 16 participante, di cual 14 tawata nos miembronan hoben entre 8 y 13 aña, 1 coredo den categoria Beginners y tambe 1 coredo den categoria Elite.

E enfoke principal di VCT ta pa desaroya atletanan hoben den e deporte di ciclismo, tanto den e disciplina di Mountain Bike como Road Bike. Pa tal motibo tambe, e mayoria di nos miembronan ta e atletanan hoben aki cu a sa di duna un tremendo papel durante e 3 dianan di competencia tras di lomba. E ciclistanan hoben a prepara hopi bon pa e caredanan aki, bou guia di Sr. Frederick Krozendijk.



E caredanan tawata di un bon nivel, mirando cu a bin basta coredo hoben di Corsou tambe y mas cu claro, e competencia fuerte cu tawata tin di e otro ciclistanan local tambe. E 3 etapanan di e careda tawata bon varia y cada un cu nan propio retonan. E prome dia tawata un short track den Mariniers Kazerne; e di 2 dia tawata un circuito mas tecnico den Parke Arikok, y e di 3 etapa tawata un circuito cu ta pasa den y rond di Drive-Inn.

Despues di conta e puntonan pa tur 3 careda, nos miembronan a keda cu e siguiente resultado:

<u>Kids 2 Girls</u>
Zahira Varis – 1e luga

<u>Kids 3 Boys</u>
Joshua Krozendijk – 2do luga
Sean Walle – 5to luga
Raygel Jansen – 7mo luga
Roam Molina – 11 luga
Tristan Briezen – 12 luga

<u>Kids 3 Girls</u>
Silvienne Gonzalez – 2do luga
Kiara Statia – 4to luga

<u>Kids 4 Boys</u>





Ruson Gonzalez – 1e luga
Zayron Rafael – 5to luga
Bjorn Diaz – 8º luga
Intazar Bastien – 11º luga
Jaymier Statia – 12º luga

<u>Kids 4 Girls</u>
Silvienka Varis – 6º luga

<u>Beginners Men</u>
Denny Eduwardo – 18º luga

<u>Elite Men</u>
Gino Hodge – 4º luga

VCT ta felicita tur su miembronan pa un tremendo trabou haci y nos ta contento di ta cumpliendo cu nos meta di desaroya atletanan hoben. Mas cu claro, un danki special na e mayornan cu a compromete nan mes cu nan yiunan y zorg pa nan yega nan training.

Tambe nos kier a gradici Elmar N.V. cu a sponsor VCT cu nan T-shirt, mientras e team ta en espera di e uniformnan oficial.
Nos ta finalisa pa felicita Tri-Bike Team pa e organisacion di un tremendo careda na unda a participa no menos cu 63 ciclista hoben entre 6 y 13 aña y tambe un grupo hopi grandi ciclistanan adulto. Si bo kier sa mas di Velocity Cycling Team, bo por manda nos un e-mail na cyclingteamvelocity@gmail.com. ❑

Competencia di Y TRACK 1, 2, 3K riba dia di Betico Croes

ORANJESTAD - Directiva di Y TRACK ta recorda tur coredonan hoben y adulto y alumnonan di scol di San Nicolas cu ainda inscripcion ta habri pa Y TRACK 1,2,3K, cu lo tuma luga dia di Betico na Xander Boogaerts Veld na Centro di Bario Lago Heights.
Ta tuma inscripcion ariba e dia mes tambe na e veld. Pa 3:30 lo cuminsa cu registracion.
Careda mes ta cuminsa pa 4:30 pm.
Categorianan ta 9-10 aña y 11-12 aña lo core 1km, 13-14 aña y 15-16 aña lo core 2km y 17-18 aña y 19 aña y mas lo core 3km. inscripcion lo ta fl.5.00. E organisadonan por tuma inscripcion via telefon 5845603/ 5653400 of via e-mail lu-su@hotmail.com.
Bin pasa un atardi deportivo apoyando nos atletanan hoben.
Y- 1,2,3 K ROAD RACE

E ta nan di cinco biaha cu ta organisa e evento aki y e biaha aki e ta bay den grandi.
Pa mucha muhe y mucha homber lo tin e siguiente careda nan:
1KM Muchanan 9/10 aña (naci 2004-2005)
Muchanan 11/12 aña (naci 2002-2003)
2 KM Muchanan 13/14 aña (naci 2000-2001)
Muchanan 15/16 aña (naci 1998-1999)

3 KM Muchanan 17/18 aña (naci 1996-1997)
Muchanan 19 aña ariba (1995 y prome)
E evento lo tuma luga mañan 25 di januari pa 4:30 di atardi na Veld Xander Bogaerts Centro di Bario Lago Heights. Lo ta Afl. 5.00 pa inscribi.
Inscripcion pa clubnan a cera dia 22 di januari ultimo. Mucha cu no ta miembro di club por inscribi prome cu careda. Registracion ta cuminsa pa 3:30 di atardi. Por manda inscripcion via e-mail: lu-su@hotmail.com. Pa mas informacion yama 584-5603 of 5653400.❑

RCA, Dakota y Riverplate cu victoria den division di Mayor







ORANJESTAD - Liga Hubenil di futbol di AVB a continua dialuna anochi den e categoria di mayor.

Despues cu siman pasa RCA ta perde su invicto den e division di mayor unda nan a ser sorprendi pa Nacional/ Washington e siman aki nan a bolbe mira accion contra di e Savaneteronan Berde di La Fama. Dialuna anochi den RCA Arena e ekipo di RCA a hunga un wega sigur aceptabel y ta gana La Fama cu e score di 2 - 0.
E golnan di RCA a wordo anota pa Jesus Penate y Brian Dorothal. Den e otro weganan nos tin: Estrella y Britannia wordo a cancela. Dakota ta vence Bubali cu e score di 8 - 1. E golnan di Dakota a bini di Owen van der Wijne (3),Franklin Ortiz (1), Jean Marc Farro (1), Shemar Montecieu (1), Deion Geerman (1) y Cesar Vasquez (1). E muchanan di Riverplate ta vence e ekipo di SC United 2 - 1 den un wega fisico cu dos carchi cora.❑

RCA a logra yega final di Copa Betico 2014







ORANJESTAD - Dialuna ultimo RCA Interprint ta derota La Fama U18 cu score di 2-0 gol nan anota pa Jesus Peñate y Brian Dorothal. Diamars anochi den un super ambiente cu bastante publico, RCA ta cay atras trempan contra Britannia.

Pero dominando e wega cu bunita toke di bala y cu atake nan un tras di otro Killiam Toro ta empata e wega. Oncena tricolor ta crea masha hopi oportunidad pero no ta logra Corona cu mas gol pa cual motibo a bay pinalti direct despues di 90 minuut. Aunke RCA ta faya e di dos pinalti, e keeper Arthur Werleman ta trece RCA bek den wega parando pinalti 5 y 7. Jean Aser Ullyse alias Zaga ta score e di 7 y ultimo pinalti pa hinca RCA den final diasabra awo pa 8or di anochi na Centro Deportivo Guillermo Prospero Trinidad vs Estrella. Un bes mas e forsa hubenil ta duna e tricolor nan suficiente profundidad. Pa e final diasabra RCA por conta bek cu Jean Luc Bergen compañando delanteronan manera Bryan Dorothal, Ronald Gomez, Maurice Escalona, Killiam Torro, Jean Pierre Fingal y bolante nan Steven Melchior, Erik Santos, Jeamirr Howell Brokke, sin lubida e defensanan Zaga Ullyse, Ale Aparicio, Roberto Paesch, Miguel Gonzalez, Nathan lo a Nioe y keepernan Arthur Werleman y Brandon Malmaceda.
Aruba completo pero particularmente e fanaticada “RCA pa Bida” ta invita pa bin apoya nos Soldaat nan Tricolor. Entrada pa mucha bou 10 aña ta completamente gratis y general ta solamente Awg 10,00. Ambiente lo ta Campeon cu animacion musical y hopi premio. ❑

BON DIA Aruba

Aruba Softball Bond ta recorda

Diadomingo awo tin training pa seleccion Masculino

ORANJESTAD - Aruba Softball Bond ta habri aña 2014 cu diferente actividad. Entre otro e les di softball escolar a continua mientras ASB mescos cu tur otro federacion ta wardando minister di deporte pa mira kico ta e subsidio cu nan lo ricibi pa cu nan multiplex programa deportivo.

Asina cu ASB haya sa kico ta kico, nan por ranca sali cu su Campeonato femenino 2014 cual tabata programa pa inicia 19 di januari ultimo.

Mesun momento tin un seleccion masculino cu a wordo yama desde final di november kendenan a organisa un Bingo pa asina cuminsa recauda fondo cu e intencion serio di representa Aruba den weganan pa clasifica di Centro Americano y del Caribe cual lo tuma luga final di April na Cali Colombia.

E prome 6 pais cu clasifica lo drenta Juegos Pan Americano y del Caribe cual lo tuma luga na Vera Cruz Mexico den luna di november 2014. Aruba Softball Bond kier recorda tur hungado di e seleccion cu diadomingo awor pa 10'or di mainta training ta continua riba veld di Rockets na Sta Cruz.

Ban sigui traha duro pa Aruba por ta bon representa. ❑



Basketball tin hungadonan cu ta resalta pero Aruba Juniors Sparks ta e miho?

ORANJESTAD – Tur hende ta keda invita awe pa 8:30 na club pa mira e team di junioren, "Aruba Juniors Sparks" den accion contra YMCA Panthers di San Nicolas, den un partido di revancha.

Sparks a perde e prome wega 80-90, pero a bin gana den revancha 66-55. Ambos wega tabata sumamente emocionante di comienso te fin. E mesun anochi aki tur nos 3 ekiponan ta hunga, esta pa 6'or nos Pasarella "Pirates" contra DeVuyst y pa 7'or nos Cadet "Marlins" tambe contra DeVuyst.

E team aki merece boso sosten.

Nan wega lo duna bo placer di mira basketball, ya cu nan tin un estilo excitante di hunga, cu hopi accion y energia. Un team cu tin un averahe di produccion di 92 punto pa wega.

Den nan prome aparicion di e campeonato nan a score 117 punto. E produccion halto di Sparks ta resultado di hugadanan rapido, cu hopi pass y un variacion grandi di atake, loke ta pone cu nan ta score di tur distancia, sea drive, sea cu pass di asisti, pero tambe shot di distancia medio y largo.

Tambe e defensa hermetico di Sparks ta duna un contribucion grandi na e resultado di e team den e campeonato. E team ta descurasha tironan di distancia y na e mesun momento ta provoca drive pa asina "jam" e driver cu "help-defense". Sparks a limita e teamnan contrario na un averahe di 54 pa wega.

E componente principal tras di e exito aki ta center Juan Hernandez di 6'5", guard Rafeek Karmoeddien 5'11" y forward Chris "Ramon" Placencio 6'0". Ademas di su haltura Juan tin brasanan largo cu ta yud'e pa domina e board defensivo y ofensivo, pero su puntonan di 25.5 pa wega no ta bin di rebound so, sino di su versabilidad cu tironan di distancia y drive. E ta un bon passer, cu un bon bista riba e wega. Tambe den defensa e ta hunga un rol grandi y logra hopi steal.

E capitan di e team Rafeek ta un gran shooter, ta inspira e team cu su energia y hopi biaha ta produci e basketnan inespera. Su averahe ta 24.2 pa wega. Den defensa e tin e tendencia di perde enfoke, pero ora cu e ta concentra, e ta hopi efectivo pa pone e presion extra cu ta produci turnover contrario. Por ehempel den e ultimo wega e tabatin 7 steal. Chris of "Ramon", manera e publico ta yam'e, ta e hungado mas energico di e team.

Semper e ta caminda e bala ta. E ta un "clean-up man". Su all-time personal record pa wega ta 45 punto dia 23 di november contra nada menos cu YMCA. Su averahe ta 24.6 punto pa wega. Ultimo weganan, siendo un gran passer, e no ta dunando e asistencianan cu antes e tabata duna cu hopi facilidad. Esaki ta debi mas bien di un cambio den su wega cu no ta beneficia e hungado.

Tur tres a forma parti di e seleccion di cadet di Aruba 3 aña pasa y aki nan a haya un formacion basico fundamental solido.

E starting five ta ser completa cu bon sosten di Nordin Tromp y Jordy Bechara. Nan ta compronde e wega bon, pero pa falta di mas confianza den shooting, nan no a yega na e produccion cu nan ta capacita pa yega. Un gran sixth player ta Emanuel Rojas, kende tin un bon estatura, pero ta poco timido pa demostra su forsa.

E tin caminda pa crece fundamentalmente. E resto di e team ta forma pa Jamal Martinus, Carlos Montero y Alexander Arquinigo. Cedrick Pas ta sigui riba e "disabled list" despues di a kibra su pia den futbol, pero e tin speransa pa regresa pa play-off. Den su 2 weganan e tabatin un produccion di 17.5 pa wega.

Pa motibo di su estilo rapido, e team tin mas turnover cu nan coachnan Tom Pietersz y Richard Brooks ta desea. Di e otro banda e team ta recompensa e deficiencia ey cu hopi steal.

Den e ultimo wega nan a perde e bala 29 biaha, pero tabatin e mesun cantidad di bala horta. Den e ultimo wega e team a score 54.8% di su tironan.

Nan cantidad di rebound ta casi pareu entre rebound defensivo y ofensivo, loke tin un balor grandisimo den e team su triunfonan. Bin awe nochi pa bo mes mira con e hobennan aki ta hunga basketball cu amor. ❑



Balchi Pisca y Speki

Ingredientenan:

- **1 liber di Pisca (preferible mula)**
- **2 pida yerda di sopi**
- **5 slice di speki**
- **2 webo bati**
- **½ siboyo chiquito corta**
- **salo, peper, maggi, un tiki soya sous**
- **4 slice di pan sin kasca na bloki corta**
- **1 promenton corta chiquito**
- **3 pida siboyo largo corta fini fini**
- **3 cuchara di come di maizena**

Preparacion:

Laba e pisca den poco awa cu lamunchi y despues basha poco awa cayente riba djei y lague para por lo menos mei ora den awa, of te ora cu e awa fria completamente.

Kita e cuero y despues garne e pisca na pida pida. Despues ta corta e sobra ingredientenan manera speki hasa secu, siboyo, promenton pan y siboyo largo. Mescla esakinan hunto cu e pisca. Pone un tiki salo, peper, sous di soya y maggi y mescla esakinan tambe hunto cu e pisca. Por ultimo ta bati e webonan bon y mescla esaki den e pisca hunto cu e maizena.

Tambe e blachinan rondo of den forma plat di hamburger y hasa esakinan den poco zeta cayente.

Momento di sirbi e balchi pisca y speki, por dorna esakinan cu poco peterseli corta fini fini.

Tambe por traha un delisioso sous di tomati pa sirbi e balchi cune.

Bon Appetit!

Jasmin Marin Reina Grandi di Districto St. Cruz







ORANJESTAD - Despues di 5 aña un biaha mas Districto St. Cruz ta manda candidatanan pa eleccion di Reina. Diaranson anochi Districto St. Cruz a presenta nan candidata cu lo competi pa Reina Grandi di Carnaval. Durante e programa di Links Rechts, e srta. Jasmin Marin a wordo corona como Reina Grandi pa Districto di St. Cruz. Lyonel Dirksz a bisti Marin e sherp, mientras cu Sandra Croes a pone e corona. Marin tabata den compania di su famia cu ta orguyoso pa e oportunidad aki.

Segun Marin e lo carga orguyosamente e corona di su bario St. Cruz. Tambe el a sigui bisa cu e lo haci su maximo esfuerso pa bin cu e corona pa su districto. Tambe tabata presente reina infantil, reina hubenil y sra. Carnaval di St. Cruz.

Bario di St Cruz y henter famia ta desea Jasmin exito pa e dia di eleccion. Jasmin ta invita pueblo di Aruba pa bin apoya tur e candidatanan dia 21 di februari proximo.



Mañan lo tin e prome evento internacional di boxeo



ORANJESTAD - Dia 25 di januari cu ta Dia di Betico Croes, lo tuma luga e boxeo amateur Internacional. E paisnan invita pa e evento aki ta Bonaire y Corsou, pero sin lago afo Aruba tambe lo ta presente.

E boxdonan di Bonaire lo ta: William Evertsz y Theursten Winklaar. Di Corsou lo ta: Lloyd Hinds y den categoria femenino Nataly Ogenio.

E boxdonan cu lo representa Aruba ta: Steve Rodriguez, Joiver Hernandez, Jonathan Mosley, Shaquirre Maduro, Shawn Ray Koolman, Esmaelin (Smiley), Jody Frans, Jeremiah Dijkhof, Luis Carlo, Joel Stewart, Jethro St. Fleur, Giorson Phellipa,



Rome Francis, Franklin Seute, J.A. Inocencia, Edmar Winterdaal, Arvin Solognier. Y sin laga afo e representante femenino di Aruba Chanty.

Tur e boxdonan ta den e averahe di 19 aña. Segun e organisacion di Arubox, e gym nan di Aruba ta den bon caminda.

E evento lo cuminsa pa 8'or di anochi y lo tin mas o menos 11 pelea programa pa e dia aki. por cumpra carchi na Gallo Rojo y Manuelitos. Tambe lo tin un exhibicion di dos mucha chikito di 6 aña.

Arubox ta pidi pueblo pa bin apoya e futuro boxdonan di Aruba. E evento aki ta e prome pelea internacional di aña.❑

Atletanan Arubiano cu bon resultado den campeonato Nacional na Hulanda







ORANJESTAD - Atletanan Arubiano di taekwondo studiando na Hulanda Stuart Smith, Monica Pimentel, Nigel Ras y Shivaro Hazelhoef a participa den campeonato Nacional na Hulanda unda nan a logra un bon resultado. Stuart Smith den un pool di 4 persona, su prome pelea el a score 10 - 5, den e di dos pelea el a score 15-2 y e tercer pelea el a score 5-3.

Cu e resultado aki, Smith a sali campeon den su categoria. Monica Pimentel tambe a sali prome luga den su categoria.

Nigel Ras tabata ta tin un pelea hopi fuerte, door cu cada rato e tabata empata, nan tabata empata 10 - 10 y faltando un par di minuut su contrincante a score un punto unda e pelea ta finalisa 11-10 Shivaro Hazelhoef tambe tabata tin un pelea hopi fuerte.

E proximo compromiso di e atletanan aki den luna di maart 2014 lo bay tin e Open na Hulanda Monica Pimentel, Shivaro Hazelhoef y Nigel Ras lo bay presenta Aruba den e campeonato. Mientras cu Stuart Smith lo bay presenta Aruba den e weganan Sur Americano cu lo tuma luga na Chile cual ta den luna dia 13 - 15 di maart 2014.

E coach di Aruba Taekwondo Association Teo Rodriguez lo bay coach Stuart Smith. ❑

Trofeo di futbol A-klasse data 1961 di San Nicolas Jrs. haya na Hulanda

ORANJESTAD - Recientemente Aruba Voetbal Bond a ricibi un yamada sumamente placentero for di Archief Nacional Aruba (ANA). E yamada aki tabata pa informa AVB cu nan a ricibi un yamada for di madre patria Hulanda cu e mensahe cu durante cu un grupo di hende tabata bashando un clubhuis bieu abou na Heemstede, Hulanda, a bin topa cu un trofeo di futbol A-Klasse data 1961 di San Nicolas Jrs. Claro cu nos tur ta caweta pa sa con el a haci yega y keda eynan, pero loke ta mas leuk ta cu tin e nombernan di a hungadonan riba e trofeo. Esakinan ta Juancho, Joe, Hebby, Nandgi, Boei, Nadi, Bryan, Tion, Wishi, Nelson, Jan, Lino, Ivan, Chin, Willems y Rey.

Entretanto e trofeo aki a yega Aruba hunto cu Sr. Michiel Bakker, kende ta un investigado di Monumenten Zorg Aruba y a hiba e trofeo pa Aruba Voetbal Bond pa nan por a admira esaki. Pa awor e trofeo lo keda na Archief Nacional Aruba.

Den futuro e posibilidad t'ey cu e lo wordo hiba na e Sports Museum na San Nicolas. Ta en busca di e hungadonan aki cu ta keda cordialmente invita pa bin mira e trofeo un biaha. Por tuma contacto cu Aruba Voetbal Bond na 587-7357 y puntra pa Ursell Arends.❑

Torneo Copa Betico Croes di hisa peso di Aruba Amateur Weightlifting Association

ORANJESTAD – Mañan Aruba Amateur Weightlifting Association lo ta organisando nan prome competencia di hisamento di peso cu ta Torneo Copa Betico Croes. Esaki lo tuma luga den Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord.

Pisamento di atletanan ta 1:00 pm y competencia ta cuminsa 3:00 y ta termina pa 5:30 di atardi. Den e torneo aki tambe lo participa e atletanan di Crossfit-Aruba. E atletanan ta den pleno preparacion pa e competencia aki.

Lo wordo hisa den e categorianan di senior, junior, hubenil y master. Ta bon pa agrega cu e competencia ta uno extra importante pa e dos atletanan Jennifer Piter y Ulrich Hoek cu ta forma parti di e seleccion di Aruba, esaki pa wak si nan por pone un bon averahe den e punto total. Ambos atleta tin e oportunidad di bay competi den e Weganan Sur Americano 2014 den luna di maart proximo na Chile. Aruba Amateur Weightlifting Association kier a invita tur amante di e deporte di peso pa bin apoya nos atletanan den prome competencia di aña 2014 entrada ta gratis pa grandi y chikito.❑

Na la Roca lo tuma luga torneo di bolas "Zabadaya"

ORANJESTAD – Mañan riba dia di Betico Croes, e flamante luga na Moko caminda abo no ta wak nan, pero nan si ta wak bo, ta organisa un tremendo torneo di bolas criollo na honor di baluarte di La Roca, sr. Hector Ruiz, q.e.p.d., e autor di e grito "ZABADAYAAA"!! Ya pa 11'or e canchanan hyper moderno di La Roca ta cla pa e varios teamnan bataya otro na sodo di bolita!!!

E "loverboy" di La Roca, Roly "romantization" Ruiz, kende den 2013 a declara cu e tambe kier uza "whatsapp" y a evoluciona pa e era di "smartfoon", a bay segun su declaracion "die-ekstra-mail" pa por prepara un evento grandi asina. Gasto ni esfuerso a wordo gespaar akinan y segun Roly tur cos ta cumpra originalmente na "Ascme Stoor"!!

Ya tin varios team caba inscribi, entre otro team "Bola Loco" bou guia di Roque "The Rock" Ruiz, team "Smus" bou capitan Theo, ekipo "Mango Conono" bou supervision di Netto "Gigamond" Zara, team "Hasi Hopi" encabesa pa Juni "Kilowatt" Figaroa, team "Analfabestia" cu su lider Tico "A", y segun ultimo rumornan e sensacion di e torneo lo ta bay ta e team "Las Bolitas De Jazz" bou direccion di Gio "Corbaticas" y "super Yoyo.

Ultimo noticianan ta cu ta bay tin varios famoso local presente den e bataya fenomenal aki, manera e "leraar" cu ta cana den camisa di 300 florin, jeans di 500, bisti cu bril di Prada, pero cu "pressure washer" fia!

Tambe tin papia cu no solamente lo tin torneo di bolas, pero tambe bataya di domino, competencia di pensionado cu mas pensioen, y tin confirma no oficial cu full e gang di "tira bola sconde man" lo ta bay ta presente na La Roca!!! No tin confirma ainda, pero tin tur indicacion cu e "sutado di cuero" nan lo ta bay ta presente cu conga, bongo, y timbal pa recorda e tempo nan di antaño di "zabadayaa"!!

Sin tin nodo di menciona, Jasmin, e "assistent" di Roly, lo percura pa e snacks nan lo lora estilo "Bayern Monch" y e drinks nan ta traha conforme protocol y reglanan di "Universidad de Avianca"!! Bini un bini tur, no perde e magno evento aki den e "Bolidromo di Moko", La Roca Rum Shop, cual lo ta cuminsa pa 11'or di mainta diasabra awor dia di Betico. Cada wega lo dura 25 minuut y na final lo tin entrega di premio y trofeo "Zabadaya". Shonnan e cos aki ta birando grandi!! Torneo di Bolas "ZABADAYA" dia di Betico na La Roca Rum Shop!! Yegaaa!!! ❑



PARTICIPACION

En conexion cu celebracion

Dia di Betico

Bon Dia Aruba y Aruba Today lo ta acepta aviso dia 24 te cu 4'or di atardi cu lo wordo publica den e proximo edicion dialuna 27 di Januari 2014.

Nos ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia. Nos kier a desea Aruba en general un dushi dia di Betico.

Gerencia.

Hungado di hockey Hayley Wickenheiser lo carga bandera di Canada

Ontario, CANADA – Veterano olimpico di ice hockey Hayley Wickenheiser lo carga e bandera di Canada na e Weganan di Sochi.

E Comite Olimpico di Canada a anuncia esaki ayera. Wickenheiser no por a atende na e ceremonia pa motibo cu ta na Europa. Esaki lo bira su di cinco biaha den Olimpico. Hockey di Canada a bisa cu e team femenino lo cana durante e apertura, aunke cu nan lo mester hunga e prome wega contra Suisa e siguiente anochi.❑



Cadel Evans ta gana etapa 3 di Tour Down Under

Adelaide, AUSTRALIA – Ex campeon di Tour di Francia Cadel Evans ta na cabes den overall despues di a gana etapa 3 di Tour Down Under. E caminda tabata subida y bahada. Evans a sali di e grupo casi na final di e etapa di 145 kilometer desde Norwood pa Campbelton, ganando pa 14 seconde di e grupo di 11 ciclista incluyendo e compatriota Australiano Simon Gerrans y Diego Ulissi di Italia, kendenan a cuminsa e dia na prome y dos luga den e clasificacion general. Cu un bonus di tempo di 10 seconde door di a gana e etapa, Evans ta na cabes den overall, 12 seconde



riba Gerrans y 15 seconde riba Ulissi kende ta na di tres luga. ❑



Duaneronan lo tin competencia di softball diadomingo awo

ORANJESTAD – Den conexion cu dia Internacional di Duana, grupo pro activo ta organisa un dia deportivo pa celebra e dia aki na veld di Kudawecha.

Di 9:30 mainta lo bay tin un DJ pa los poco musica y pa 5'or atardi te 9'or di anochi lo bay tin un banda cu lo deleita tur hende cu nan bon musica. Duanero nan yega pa apoya e team di Duana y boso bin gosa di boso dia, grupo pro activo si ta sinti cu e dia aki no por bay sin mas. P'esey yega y celebra manera mester wordo celebra, grupo pro activo si ta corda riba su duanero, aunke algo chikito. Di aki caba pabien riba boso dia. "Dia Internacional di Duana". Duanero nan sigui cu boso bon trabou "no matter what " keda cu boso bon nomber na halto. Homber y Muhenan balente cu dia den dia afo ta sigui traha duro pa Pais Aruba sigui progresa.

SCHEDULE

9:30 Renassaince vs Astec
11:30 Criollo Reds 40+ vs Surprise 40+
13:00 Salo Park vs family Ranch
14:30 Sin Meido vs Warda Costa
16:00 Duana vs Bright Bakery❑

ARUBA One happy island

Calendario di deporte cu e celebracion riba Dia di Betico

DIA	EVENTONAN DEPORTIVO	ORARIO	LUGAR
25 Jan	10k Betico Memorial Run/IBiSA	6or mainta	CD Betico Croes(Sporthal)
25 Jan	Final Copa Betico Croes/Arubaanse Voetbal Bond	6or di atardi y 8or di anochi (final)	CD Guillermo Trinidad(Dakota)
21 y 28 Jan	Copa Betico/Aruba Table Tennis Bond	21jan:5or di atardi 28jan: 8or di anochi	CD Betico Croes(Sporthal)
24, 25 y 26 jan	Copa Betico/Ajedrez	24jan: 8or anochi 25jan: 10or mainta te 7or anochi 26jan: 10or mainta	Nieuwstraat 11(Plaza Niki Habibe)
25 Jan	Copa Betico/ futbol infantil LIFIDA	8.30 di mainta te 12or di merdia(final)	Compleho na Yara(Savaneta)
25 Jan	Boxeo Internacional/Amateur Boxing Association	8or di anochi	CD Betico Croes(Sporthal)

Veredicto den caso di Ribery y Benzema lo wordo duna otro siman



Paris, FRANCIA – E huicio di e hungado di Bayern Munich Franck Ribery y delantero di Real Madrid Karim Benzema riba acusacion di a solicita un prostituta menor di edad a termina, unda cu e fiscal ta buscando un salida.

E dos futbolistanan, cu no tabata presente, si nan wordo haya culpabel por keda cera te cu tres aña. Tabata di spera cu e veredicto wordo duna dia 30 di januari proximo.

Abogado di Ribery, Carlo Alberto Brusa, a bisa AP ayera cu su cliente ta training na Alemania “y ta wardando cu calma pa termina e capitulo doloroso.” E ta insisti cu e caso no tin un base, bisando cu Ribery a wordo ataca inhusto, y ta lamenta di a crusa e “barera entre publico y bida priva.” E abogado a bisa cu no tin suficiente prueba cu e futbolistanan no tabata sa cu e damita di compaño Zahia Dehar, kende awo tin 21 aña, tabata menor di edad e tempo ey. ❑



Radamel Falcao mester opera su rudia robes

Bogota, COLOMBIA – E club Monaco a bisa cu e Colombiano delantero Radamel Falcao lo wordo opera di su rudia robes, cual ta pone den peliger di perde e Copa Mundial.

Falcao a wordo saca for di cancha despues cu el a lesiona su ligamento durante un wega di e Copa Frances, ora cu el a wordo benta abou pa hungado di Chasselay Soner Ertek.

Monaco a bisa, “cu e hungado lo wordo opera den e proximo dianan. Dokternan lo haci tur loke nan por pa e hungado recupera lihe.” E hungado por tarda di recupera cu e lesion aki.

Tambe e hungado Ertek a ricibi menasa di parti di e Colombianonan, kendenan ta rabia. Falcao ta e miho hungado di Colombia, segun e Colombianonan.❑



LeBron James den seleccion di basketball

New York, MERCA - LeBron James y 10 hungado cu tabata den e team olimpico di basketball Mericano na 2012 a wordo convoca pa e pre seleccion hunto cu un grupo di recien yega cu ta buscando nan prome medaya di oro.

Bintiocho hungado a wordo eligi ayera pa e pre seleccion di Merca cu lo hunga den e campeonato mundial di Spaña entre augustus y september 2014 y e Weganan Olimpico di Rio na 2016.❑



BON DIA Aruba

Prome biaha un pareha ta casa eyden

Museo Historico a fungi como luga ideal pa enlace matrimonial civil







ORANJESTAD -- Museo Historico tambe a habri porta pa tur e parehanan cu ta desea di realisa nan enlace matrimonial civil eynan. Museo Historico ta conoci pa ta un luga unico, unda gran parti di nos historia di Aruba ta warda y awo tabatin e honor di por a huesped e prome pareha cu a drenta enlace matrimonial civil.

Riba diamars ultimo, e pareha Kock-Rijke a wordo ricibi pa e funcionario di Registro Civil y Sra. Zahira Zaandam di Museo Historico, a haci entrega di un bunita regalo simbolico pa e dia asina special aki pa e pareha. Henter e personal di Museo Historico ta desea e pareha Kock-Rijke un feliz bida matrimonial yena di felicidad y bendicion.❑







Programa Manifestacion Cultural dia di Betico

ORANJESTAD -- Manera ta custumber dia 25 di Januari ta un dia pa celebra, Mirando cu esaki ta dia di Libertador Betico Croes y pa esaki ta organisa un manifestacion cultural cu ta cuminsa:

18:30

MC ta gradici e steelband. Pa nan presentacion y ta participa cu e programa di Manifestacion Cultural lo bay cuminsa y ta invita e mandatario, invitadonan y publico pa bin mas cerca di e scenario.

Presentacion

18:35

1 Presentasion di cantante Xenon Daal 2 Baile di grupo “Nos Cultura” b.d.d. Sra. Judith Marta. Wals “Speransa” (Tino Ruiz) 3.Ganador di Roadmarch infantil “Dansing Princess” (Linsey Albus) “Jump on the bus”. 4. Baile di Chaz dansers b.d.d. Sra. Chastity Kock-Hodge Potpouri di “Data Panic”(Michael Lampe) “Den un rosea”.

5. Ganador i Roadmarch Hubenil “King Size” (Joshua Bryson) “60 is kippenvel”

6. Baile di grupo “Nos Cultura” b.d.d. Sra. Judith Marta Baile di Seu “M’a jega” (Dobble R)

7. Presentasion di “Youth Extreme” (45 min.) 8.Baile di “The Supper Dansers” b.d.d. Sra. Magali Croes ‘ 9. Presentasion di “Dushi Band” (45min.) 10. Baile di “The Supper Dansers” b.d.d. Sra. Magali Croes.

Clausura

Presentacon di “Oreo” cu e rey di Calipso y Raodmarch varios biaha “Mighty Talent” (Claudius Philips). Hunto cu Gruponan di Baile di Carnaval.❑

" Mi tin Dios como mi wardador pues mi no tin falta di nada.
E ta hibami na fuente di awa fresco pa mi bolbe haña forza. "

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Bernardina Amalia Raaz
mihor conoci como: "Tina" of "Martina"
20 augustus 1949 - 20 januari 2014

Na nomber di su:

yiunan: Marlyn Marval y Patrick Maduro
† Michael Marval
Rafael Marval
Shirley Marval
Norman Marval

Nieto(a)nan: Aldrick, Marilyn, Jerley, Patrick, Larenne, Shirley,
Eddchley, Shaikeley

rumannan: Reynaldo Raaz y famia
Nereida Raaz y famia na Hulanda
Mercedes Maduro y famia
Ronny Raaz y famia
† Raul Raaz y famia
y demas rumannan na Venezuela

tanta: Rita Dirks y famia

bon amiganan: Chenta, Marina, Ana, Esther, Judith, Jackie Croes,
Iraima, Koosje, Karina, Sharon, Jackie Martis

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

famia: Marval, Chayoung, Maduro, Nuñez, Raaz, Dirks, Fernandez, Sevinger, Zievinger,
Dirksz, Tromp, Lugo, Ridderstap, Gomez, Limonier, Martinus, Croes, Semeleer,
Hoek, Arends, Diaz y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 24 januari 2014 pa 3'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home – Cumana pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. "Watty" Vos 44, Cumana.

Un Danki na staff y personal di Dr. Horacio Oduber Hospital for their care and support.

Nos ta lamenta cu prome y despues di entiero, nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Polis drumi instala rond di scol EPI



ORANJESTAD -- Despues cu Dienst Openbare Werken (DOW) tabata haci nan trabou den oranan di marduga trahando riba e polis drumi, conoci como 'verkeersplateu'. Por a tuma nota cu rond di EPI na Seroe Blanco nan a keda instala. Esaki ta relaciona cu e hecho cu rond di e scol tin hopi alumno ta circula riba caminda y autonan cu ta core duro. E 'verkeersplateu' aki lo ta algo cu mester frena velocidad halto. Habitantenan tambe ta contento cu esaki. BON DIA ARUBA por a compronde cu por spera mas di e 'verkeersplateu' nan aki rond di Aruba den e dianan nos dilanti.❑







" Trust in the Lord with all your heart and lean not on your own understanding;
in all thy ways acknowledge Him, and He will direct your paths" Proverbs 3:5-6

With deep regret we announce the passing of:



Alfred Johan Rogers
Better known as: Skinny (ex TAXI 326)
November 10, 1947 - January 22, 2014

The funeral service will take place on Monday February 3, 2014, leaving the St Theresita Church in San Nicolas to the Catholic Cemetery in Zeewijk. The late Mr Rodgers will be laid out from 2 till 4 in the afternoon .Followed by the service at 4: 00

Address for condolences: The Olive Tree Funeral Home in San Nicolas
Friday January 31, 2014, from 7-9 pm





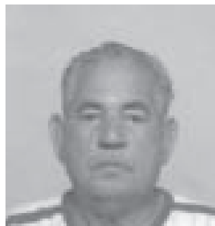
Centraal Bureau voor de Statistiek

Cu inmenso tristesa ta anuncia fayecimento di
Sra. Vda. Johanna Hoek-Sevinger
Mama di nos colega Elvita Wever-Hoek
Alabes nos kier a extende palabra di profundo condolencia na famia
di e fayecido y hopi forsa den e dianan dificil aki.
Cu Johanna sosega na paz.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero cu boluntad di Dios,
ta anuncia fayecimento di:



Baldomero L. Kelly

mihor conoci como " Wichi "
*** 22-04-1943 † 18-01-2014**

Na nomber di su:
Estimada esposa: Praxedes (Grace) Kelly-de Mey
Yiunan di criansa: Charissa Kock y yiunan
Reginaldo Kock y yiunan
Nietonan: Jerven, Anthoïne, Gionn, Melany
Su rumannan stima:
Magdalena Krozendijk-Kelly
y Hendrick y yiunan
Asencion Kelly (Chon)
Ambrosio Webb y Helena y yiunan
Filomena Perez y yiunan
Ignacio Webb y yiunan
Emiliano Webb y Christina y yiunan
Martin Webb y yiunan
Thomas Webb y yiunan
Reina Matos y Hector y yiu
Maria Tromp y Leon y yiunan
Mario Webb y yiunan na Hulanda
Luciano Webb y Susu y yiunan
Violeta Tromp y Edmundo y yiunan
Cuña: Hayde de Mey
Swa: †Venancio de Mey y sra. viuda
Diana de Mey
Primanan manera ruman: Editha Farro y yiu
Maria Boekhoudt y Felipe y yiunan
Reina Webb y Roy y yiunan
Lucia Webb
Subrina y subrinonan, primo y primanan, comer y compernan
Su ihanan: Aimo Krozendijk, Gregory Kelly,
Filomena de Cuba,
Charissa Gomez
Ex coleganan di Airport Authority
Demas famia: Kelly, de Mey, Kock, Krozendijk, Webb, Perez, Tromp, Matos, Farro, Wever, Britten, Mendez, Schwengle, Vrolijk, Didder, Geerman, Rombley, Willems, Laurant, Leon, Da Silva, Blanco, Yarzagaray, Rondon, Rasmijn, Boekhoudt, Ras, Giel, Tepedino, de Cuba, Kelkboom, Thijzen, van Hutten, Everon, Pontiluis, Paesch, Ramada, Croes, Olivir, Maduro, Girbaran, Arendsz.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 24 di januari 2014 na misa Santa Filomena pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 22 y diahuebs 23 di januari 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia, nos di disculpa pa esey.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios ta anuncia fayecimento inespera di:



Olga Margarita Franken

mihor conoci como "Owa of Didi"
***19-03-1934 †23-01-2014**
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Anto mi a tende un stem duru for di e trono bisa: "Tende! E Tent di Dios lo ta ku humanidat, i lo e biba hunto ku nan, i nan lo ta su pueblo. I Dios mes lo ta huntu ku nan.
I lo a seka tur lagrima for di nan wowo, i lo no tin morto mas; ni tristesa ni sklamashon ni dolo lo no tin mas. E kosnan ku tabata pasa antes no t'ei mas."
Revelashon 21: 3, 4

A fayese nos casa, tata, welo y ruman:

Thomas Schönherr

Esposa :Gregoria Schönherr-Larez
Yuinan :Harry Schönherr y esposa Kathariina
Unny Schönherr
Dyla Antersijn-Schönherr y esposo Gino
Nieto :Rigaud Antersijn
Nietanan:
Melony Geerman-Antersijn
y esposo Randell
Stella, Lili y Adiana Schönherr
Rumannan:
Inosencio Schönherr, esposa y famia
Gregoria Loefstop-Schönherr,
esposo y famia
Pablo Schönherr, esposa y famia
Ildo Schönherr, esposa y famia
Frida Croes-Schönherr, esposo y famia
Minguelina Ramstein-Schönherr,
esposo y famia
Swa y Cunanan:
Andres Larez y famia
Pedro Larez y famia
Policarpo Larez, esposa y famia
Chichi Larez y famia
Amiga y ruman :Corry Neumann
Demas famia y tur su rumannan Testigo di Jehova. Acto di intiero lo tuma luga, diabierna 24 di januari pa 2:00 pm
na Salon di Reino di Testigonan di Jehova na Savaneta. Pa 3:15 pm lo tin un discurso Biblico pa despues sali pa santana Central di Sabana Basora.
Nos ta lamenta cu despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Adres pa condolensia:
Aurora Funeral Home na Cumana 76
Diahuebs 23 januari di 7 pa 9or.



Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo
23:1,2,3

Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta participa fayecimento inespera di



Ricardo V. Geerman

Mihor conoci como: Bito
9 december 1938 - 19 januari 2014

Na nomber di su:

Esposa: Nita Geerman-Ras

yiu: Joselito & Maria Geerman-Figaroa

Nietanan Stima: Stephany y Kimberly Geerman

Nietonan di criansa: Ronald y Sue-Donna Rombley y nan mama Zuleika Kock

Rumannan: Fico y Dora Geerman y Famia
Mario y Yolanda Geerman
y Famia
Vda. Imelda Geerman-Kelly
y famia
Vda. Lucrecia Geerman-Faarup
y Famia

Swa y Cuñanan: Vda. Madoe Dirks-Ras y famia
Ners y Erwin Samson-Ras y famia
Vda: Marianita Ras y famia
Booshi Ras

Tanta: Vda. Maria Geerman-Hernandez

Subrino y Subrinanan

Suegro y Suegra: Humphrey y Greta Figaroa

Ta invita famia y conocirnan pa e acto di entiero cu lo tuma luga diabierna 24 di januari 2014 saliendo for di Misa Sta. Theresita pa Santana Central na Sabana Basora.
E resto mortal ta reposa for di 2'or pa 4'or di atardi den Misa Sta. Theresita, sigui pa un response.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home na San Nicolas
Diahuebs 23 januari 2014 di 7 or pa 9 or di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



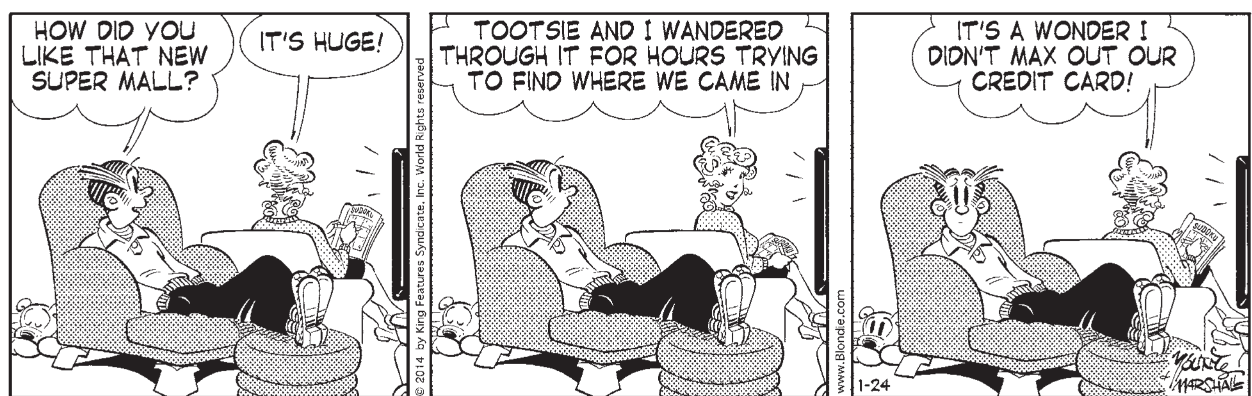
Mutts



6 Chix



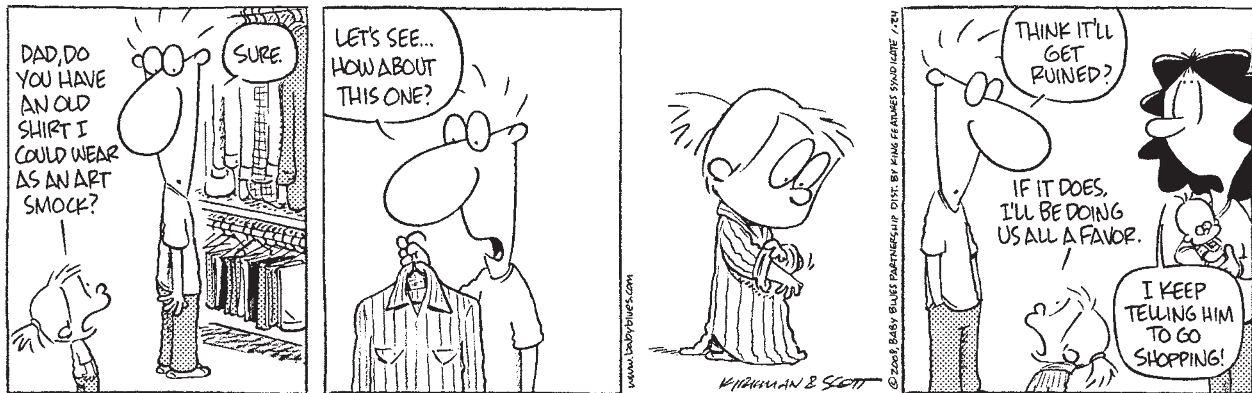
Blondie



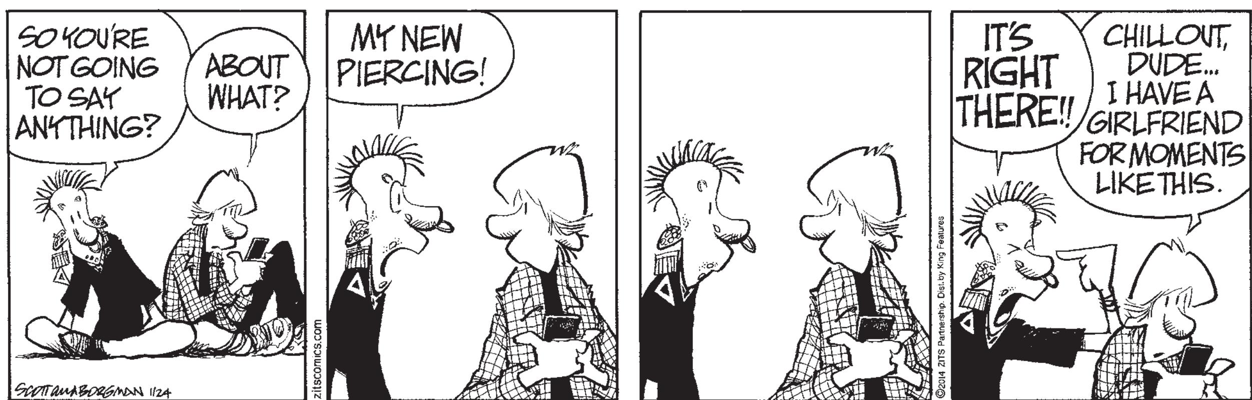
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

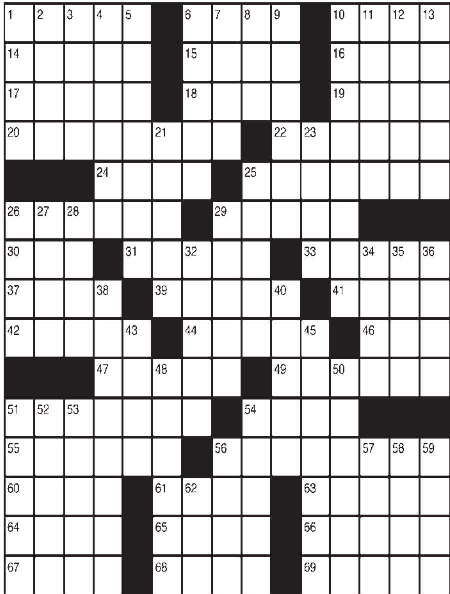
7				8				4
		4		6		2		
			7		5			
		1				5		
8	5						2	3
		2				9		
			1		6			
		5		9		8		
6				2				7

Difficulty Level ★★★★ 1/24

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

2	4	1	6	9	7	8	3	5
9	3	6	5	8	4	7	1	2
5	7	8	1	2	3	6	9	4
8	1	9	3	6	5	2	4	7
7	2	3	8	4	9	1	5	6
6	5	4	2	7	1	9	8	3
1	8	7	4	3	6	5	2	9
4	6	5	9	1	2	3	7	8
3	9	2	7	5	8	4	6	1



Created by Jacqueline E. Mathews 1/24/14

ACROSS

1 Summoned with a beeper
6 Likelihood
10 Tiny amount, in a recipe
14 In the know
15 Nurse's helper
16 Resound
17 Part of USNA
18 Adolescent
19 Red octagonal street sign
20 Vision
22 Arm covering
24 12/24 & 12/31
25 Sporting facial hair
26 Blush
29 "Your Time __ Come Yet, Baby"; Elvis Presley song
30 Primate
31 Happen again
33 Speed __; one who drives fast
37 Dock
39 More miffed
41 "Been there, __ that"
42 Threaded metal fastener
44 Passion
46 Sept.'s follower
47 Impudent
49 Davis & Midler
51 Nervous
54 Attorney General Janet
55 Day __; stock speculator
56 Noticeably different
60 Heavy book
61 Secondhand
63 Maui greeting
64 Get __; take revenge
65 Bundle of hay
66 Ease
67 Take a nap
68 __-crazy; tired of confinement
69 Flower stalks

DOWN

1 Window glass
2 Out of town
3 __ in; relented
4 Cleared a slate
5 Hand over
6 Sworn promises
7 Count calories
8 Ike's initials
9 Smell, touch, taste, etc.
10 Abandoned
11 Played a role
12 Push forcefully
13 Remained optimistic
21 Trait carriers
23 Terra firma
25 Exposed
26 Knocks
27 Heroic poem
28 Stag or doe
29 Rush
32 Seashore
34 Like a point no longer worth discussing
35 In the past
36 Brooklyn team
38 Local yokel
40 Comfy wraparounds
43 __ war; fight
45 Homes with tenants in them
48 Bushes
50 Bathroom "throne"
51 Say
52 Show to be true
53 Subdues
54 Passenger
56 Sandwich shop
57 Short letter
58 Pal
59 Bugle song
62 Took a seat

Thursday's Puzzle Solved

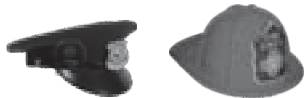
L	E	S	S		R	O	A	D	S		S	P	E	W
A	V	O	W		U	N	C	A	P		N	U	D	E
W	I	R	E		P	E	E	V	E		U	R	G	E
S	L	E	E	V	E	S		I	L	L	B	R	E	D
			P	I	E		A	D	L	I	B			
A	G	R	E	E		M	R	S		F	E	A	T	S
S	O	U	R		M	O	M		R	E	D	C	A	P
T	O	M		L	A	B	O	R	E	R		O	B	I
E	S	P	R	I	T		R	O	D		T	R	O	T
R	E	S	E	T		M	E	T		C	A	N	O	E
			S	H	R	E	D		S	U	B			
U	M	P	T	E	E	N		C	A	P	A	B	L	E
S	A	R	A		C	A	B	I	N		S	L	A	Y
S	L	O	T		A	C	U	T	E		C	O	N	E
R	I	D	E		P	E	T	E	R		O	W	E	D

1/24/14



DOCTER NA WARDA
Oranjestad
Dr. Wijngaarde

EMERGENCIA
911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Kibrahacha Tel: 582-2007
S. NICOLAS: San Nicolas Tel: 584-5712

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Jan. 24
Noordam
Queen Elizabeth

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Horoscop principal di awe ta Scorpion

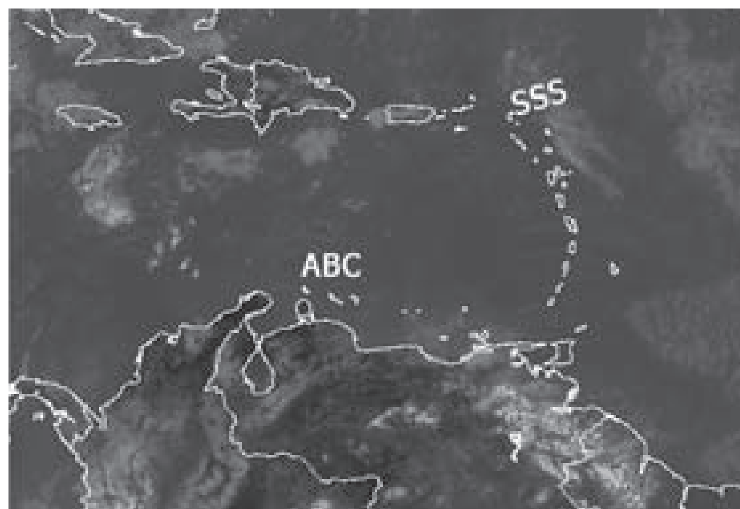
Diahuebs 24 Januari 2014 energia planetario di dia



Scorpion Awe bo mester prepara bo mes pa cambia bo agenda esaki ta debi cu bo luna ta for di curso awe mainta. Esaki ta debi cu bo bida ta bay drenta den un fase nobo unda e pasonan di abundancia financiero ta den bo caminda. Ta recomendabel pa bo haci bo cas un bon limpiesa y pone 3 bela den bo cas cu ta cora pa amor, blanco pa paz y berde pa abundancia.

Di ta keto ta resulta un arma pa bo obtene tur clase di informacion y demostra cu bo ta un persona inteligente y di no papa locual bo no mester papia awe Cancer. Cuminsando cu e scuridad di anochi bo soledad lo conoce un comienso di un relacion e por ta di un temporada cortico of por ta un temporada di bida, Awe nochi bou di luna cla e scorpion nan ta experimenta un nivel di bida y un nivel di relacion nobo. No laga bo amor caba awe.❑

Loke tempo ta Mustra



Tempo: parcialmente te levemente nubia cu un chens chikito pa un yobida pasahero y breve. Temperatura maximo 30 grado Celsius y temperatura minimo 25 grado Celsius. Solo ta sali 07:06 am y ta baha 06:38 pm.

Biento: Modera te fuerte di direccion oost cu averahe di 15 nudo y biento maximo di 25 nudo.
Situacion general:. Area di presion halto riba lama Atlantico ta perdiendo forsa y pa esey biento lo bira un tiki menos. Den nivelnan abou aire ta generalmente seco pero ta birando mas humedo asina tin posibilidad pa un yobida pasahero y breve.

Condicion di lama: olanan di lama lo ta di direccion oost noordoost cu haltura di 5 te 8 pia.

Pronostico di tempo pa e resto di siman: tempo ta keda parcialmente te levemente nubia cu chens chikito pa un yobida pasahero y breve. Biento ta keda modera. Temperatura lo flota rond di normal.❑



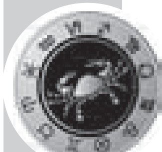
Aries
Awe ta un dia excelente pa bo establece metanan nobo. Hopi hende ta pensa esey na comienso di aña pa cuminsa planifica metanan nobo pero abo mester pone bo meta y bo mente den ordo pa asina bo alcansa bo meta. Bo number di suerte ta : 31, 2, 5, 25, 33, 29



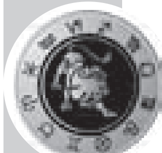
Tauro
Un persona cu ta interesa den bo probablemente ta trece un regalo pa bo awe. Den luz di dia unda tin hopi awa un mensahe di amor ta drenta pa bo mira e berdad for di bo curason y no di bo mente. Bo number di suerte ta : 30, 3, 6, 26, 34, 38



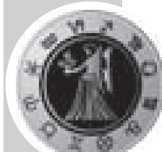
Geminis
Porta awe bo ta bay sinti bo mes cu hopi rabia pero controla bo mes pa bo no cay den e trampa di agresividad esaki ta un prueba e ta pa mira con hopi bo por domina bo mes awe. Bo number di suerte ta: 23, 4, 7, 27, 35, 31



Cancer
Ta hopi bon pa awe bo cuminsa pensa ariba bo financia. Mirando cu bo ta bay drenta un temporada hopi abou den bo financia un bela bou ta recomendabel pa bo cende den bo cas esaki ta pa trece abundancia pa bo Cancer. Bo number di suerte ta pa awe: 42, 5, 8, 28, 36, 32



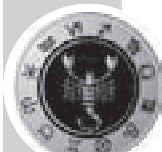
Leo
Awe ta un bon dia pa bo dedica bo tempo na un amigo of amiga cu kier ta cu bo awe esaki ta dor cu e tin un bunita proyecto pa bo cu lo yuda bo alcansa diferente metanan positivo pa bo awe Leo. Bo number di suerte ta :23, 6, 9, 29, 37, 33



Virgo
Awe ta un dia perfecto pa bo haci ehercicio esaki ta debi cu bo a laga bo curpa bay atras. Come un dushi cuminda saludabel awe y acerca un Dr. pa cuminsa drecha bo bida saludabel pa awe. Bo number di suerte ta: 27, 7, 10, 30, 38, 34



Libra
Bo mester cuminsa pensa ariba bo mes y stop di pensa pa yuda otro prome. Bo tin cu corda cu abo ta prome cu tur y despues ta otro. Bo number di suerte ta: 36, 8, 11, 31, 39, 35



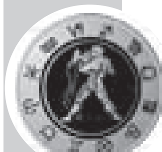
Scorpio
Posiblemente bo ta bay sinti bo mes un poco bashi awe, esaki ta dor cu bo luna ta for di orbita normal no preocupa bo esey. Den e dia manera awe bo ta bay topa un persona cu ta bay mustra bo hopi cos cu ta relaciona ariba bo bida amoroso. Bo number di suerte ta: 29, 9, 12, 32, 40, 36



Sagitario
Bo por bay sinti awe e falta di un persona cu ta den bo curason, ta recomendabel pa bo bay cana unda tin hopi hende manera bay shop esaki ta yuda lubida. Bo number di suerte ta : 12, 10, 13, 33, 41, 37



Capricornio
Capricornio bo mente ta completamente bruha awe ta recomendabel pa bo para keto un rato esaki ta pa bo planifica bo mes awe y no laga hende planifica bo bida pa bo> Bo number di suerte ta: 27, 11, 14, 34, 42, 38



Aquario
Bo careda di triunfo ta habri awe den un bon paso, Awe bo bida ta bay ta hopi ocupa den un forma diferente. Bo ta biba den un ambiente inapropia pa bo Acuario ta recomendabel pa bo cuminsa di busca un caminda nobo pa bo bay. Bo number di suerte ta; 13, 12, 15, 35, 43, 39



Pisces
Pone un poco di musica awe esaki ta pa bo alegra bo dia, un persona ta yega cerca bo awe y ta bay pone bo baila pa asina bo alegra bo dia. No preocupa bo cu locual otro ta papia percura pa bo pasobra abo ta bal y ta importante. Bo number di suerte ta: 41, 13, 16, 36, 44, 40

Na presentacion di Renobacion Aruba N.V.

Renobacion di centronan di ciudad ta bon pa e pais

ORANJESTAD-- Diamars anochi a tuma luga na Rietveld Akademie e introduccion pa publico general di Renobacion Aruba N.V., unda a conta cu participacion di Wilhelmus M.N. Eggenkamp como orador principal.

Eggenkamp ta consehero riba tereno di herencia cultural nacional pa gobierno Hulandes y tabata anteriormente director di e instancia Stadsherstel Amsterdam.

E sesion aki tabata un introduccion di e posibilidad nan dentro di e plan di gobierno di Aruba pa cu e siguiente fase di e proceso di renobacion di e centronan di ciudad na Oranjestad y San Nicolas.

A enfoca riba e compania cu a wordo estableci recientemente, esta Renobacion Aruba N.V., cu ta conta cu participacion di gobierno y instancianan y companianan priva comercial pa inverti den y guia e renobacion di nos centronan di ciudad.

Minister Mike de Meza a splica cu no solamente gobierno y companianan priva, pero tur hende cu por y kier ta invita pa participa den Renobacion Aruba N.V.

Aruba ta tuma como ehempel dos ciudad cu a beneficia grandemente di nan entidadnan di "stadsherstel", esta Amsterdam y Willemstad. Aki e organisacionnan a yuda y guia e renobacion y restauracion di e ciudadnan na beneficio di e comunidad comercial y habitantenan di e ciudad y e pais en general.

Minister De Meza a menciona e proceso na Willemstad, Corsou, cual a inclui e adkisicion y restauracion di edificionan, cual a wordo prepara pa diferente uzo y ta huur na diferente compania y hasta uza pa diferente servicionan di gobierno y instancianan. El a menciona e desaroyo na tanto Amsterdam como Willemstad, unda cu misanan cu tabata den un estado hopi dificil a wordo cumpra y renoba y awendia bon uzo ta wordo haci di nan.

"Renobacion di bo centronan di ciudad ta bon pa e pais, pero e ta bon pa cada un cu ta biba y traha den e centronan tambe," Minister De Meza a subraya. E mandatario a añadi cu un Aruba dushi pa biba y traha, ta un Aruba dushi pa bishita y tur desaroyo positivo den interes di e comunidad di Aruba ta yuda fomenta desaroyonan positivo tambe den e economia di nos isla.

E intencion ta pa hisa pone Aruba riba un otro nivel, haci e luga mas bunita y mas dushi pa biba y bishita.

E mandatario y tur esunnan presente a aprecia e presentacion di Eggenkamp pa con el a elabora riba e procesonan cu a tuma luga na Amsterdam, incluyendo su splicacion di puntonan unda cu foutnan a wordo cometi y con pa evita esakinan.❑

CAMPAÑA PA
FIN DI AÑA

PABIEN NA TUR GANADOR!



Nos ta spera tur e ganadornan cu nan ID, Diaranson 29 di Januari pa 4:00PM den tienda di Eagle pa wak ken a gana kiko!

Melissa Morales	Wayaka 80
Kelly Klein	Danza 11
Paola Jovia	Tamarijn 54-B
Rene Arends	Ponton 48
Fabian Willems	Madiki 67
Gisela S. de Cuba	Caya Frere E. 6
Jayden Vrieswijk	San Miguel 12-P
Filomena Irausquin	Rondweg 55
Reynair Wouter	Bubali 78-A
Rosimbo Almary	Mabon 6-A
Joshua Gomez	Bubali 102-C
Jayton Dirksz	Ponton 36-J
Belva Heyden	Saliña Serca 5-C
Ligia Eduarda	Mabon 11-C
Maria Richardson	Boegoeroei 63
Yolanda C. Solognier	Jan Flemming 25-D
Brandon Fradl	Kas Paloma 15
Henna Sahil	Koeriboeri 11-A
Tabita Wegg	Pos Chiquito 49-B
Mantza I. Panneflek	Seroe Preto 28
Paul de Nobrega	Bubali 62
Julliette Gillard	Caya Jose Geerman
Karel Vis	Matividiri 40-A
Maria Ridderstaat	Kinikini 11
Martina Franken	Seroe Biento 14-B

Sita Toppenberg	Sabana Grandi 62
Xiomara Oduber	Cumana 105-A
Shahayra Morales-Croes	Paradera 196
Agostien	Tangerinastraat 22
Christy Rodriguez	Jamanota 16-A
Margaritha Gonzalez	Seminolenstraat 1
Emiteria M. Harms	Savaneta 259
Wilda Ridderstap-Kelly	Weg Rooi Hundo 98
Gilbert Arends Jr.	Bernhardstraat 37
Joseanne Maduro	Savaneta 318
Gloria Elena Angarita	Caya Saba 29
Joshua Hoek	Esso Heights 32-A
Natalie Christina	Rotterdamstraat 15
Rocheline Paesch	Caya Tapushi 30
Stephany Geerman	Weg Fontein 31-A
Michel Tromp	C.C.Z. 120
Veruschka Silberie	Comanchestraat 17
Giomar Arendsz	Savaneta 321
Mavis Clark	Rasmijnstraat 7
Alex Junior Maduro	Weg Fontein 98
Leo Maduro	Parkietenbos 3
Sergio G. Maduro	Dadelstraat 33-D
Josay de Kort	Savaneta 199-A
Coby Henriquez	Siribana 11
Swinda Thiel	Noord 48

amc unicon

AMC Eagle Megastore - Tel: 521-1160 • AMC Dakota - Tel: 521-1150 • AMC San Nicolaas - Tel: 521-1170 I Horario: 9-6 Dialuna pa Diasabra.
www.amcunicon.com